Guidelines for Non-Latin Script Variant Access Points in the LC/NACO Authority File–Revised 11 November 2026

Contents

0. Introduction
    a. Terms and abbreviations used in this document
    b. Examples
    c. Supported languages/scripts
1. Basic principles
2. New authority records and evaluation of existing authority records
    a. Scope of the guidelines for non-Latin script variants (NLSVs)
    b. Cataloger's qualifications for evaluating NLSVs
    c. Creating new NARs containing NLSVs
    d. Evaluating existing NLSVs
3. Principles and procedures applicable to all non-Latin script variants (NLSVs)
    a. Recording NLSVs
    b. Designating the preferred non-Latin script variant access point (PNLSV)
    c. Additions
    d. Names with initials
    e. Personal names that do not include a surname
    f. Vocalization
    g. Romanization
4. Preferred non-Latin script variant (PNLSV) names or titles
    a. PNLSVs in bibliographic and authority records
    b. Differentiating the PNLSV from other variant access points
    c. Choosing the PNLSV
    d. Coding the PNLSV
        i. Coding convention
        ii. Chinese names
        iii. Japanese names
        iv. Korean names
        v. Greek names
        vi. Identical PNLSVs for more than one language
5. Other (non-preferred) NLSVs
    a. Coding for non-preferred NLSVs
    b. Variants of variants

6. Qualifiers and other additions
    a. Basic principles
    b. Additions that apply to more than one entity
        i. Dates (RDA core for families)
        ii. Associated place
        iii. Associated institution
    c. Additions that apply only to the person entity
        i. Gendered terms
        ii. Fuller forms (see RDA 9.19.1.4)
        iii. Title, rank, etc. (RDA 9.19.1.2, 9.19.1.7)
        iv. Occupation
        v. Other designation
        vi. Other NLSVs
    d. Additions that apply only to the corporate body entity
        i. Type of corporate body
        ii. Corporate names for officials
        iii. Ordinal numerals in NLSVs for meeting names
    e. Additions that apply only to the family entity
        i. Type of family (RDA core element)
        ii. Prominent member of family
        iii. Date associated with family (RDA Core element); Place associated with family
    f. Additions or other instructions that apply only to the place entity
        i. Qualifiers: larger place of city sections
        ii. Qualifiers: type of jurisdiction
    g. Additions or other instructions that apply only to the work entity
        i. NLSVs for works
        ii. Construction of the PNLSV for a work
        iii. Form of work
        iv. Other distinguishing characteristic of work
        v. Date of work; Place of origin of work
        vi. Conventional collective titles
    h. Additions or other instructions that apply only to the expression entity
        i. NLSVs for expressions
        ii. Construction of the PNLSV for an expression
        iii. Additions to PNLSV for an expression
        iv. Other distinguishing characteristic of expression
    i. Multiple qualifiers or additions
7. Guidelines specific to particular languages or scripts

- a. Guidelines specific to Arabic script variant access points
  - i. al (ال)
  - ii. Diacritics
  - iii. Latin initials in personal names
- b. Guidelines specific to CJK script variant access points
  - i. Western names in CJK scripts
  - ii. Corporate body names with terms of incorporation, etc. as the first word(s)
  - iii. Name with royal title as an integral part of the name
- c. Guidelines specific to Cyrillic script variant access points
  - i. Plural form of PNLSV for family names
  - ii. Grammatical cases in NLSV for family names

8. Evaluation of existing NLSVs in NARs

Appendix 1. Non-Latin script access points in bibliographic records

Appendix 2. Abridged record evaluation example

Appendix 3. Arabic and Hebrew example images

- a. Arabic examples
- b. Hebrew examples

1. Introduction

a. Terms and abbreviations used in this document

i. The terms “variant(s)” and “reference(s)” are used interchangeably in this document.

ii. Abbreviations

1. LC/NAF = LC/NACO Authority File.
2. NAR = NACO Authority Record.
3. NLSV = Non-Latin Script Variant or Non-Latin Script Variant Access Point.
4. PNLSV = Preferred Non-Latin Script Variant or Preferred Non-Latin Script Access Point.
5. BCP 47 = Best Current Practice number 47; coded in ǂ7 as (bcp47); each language/script combination has a unique tag.
6. DPECOU = Data Provenance Element Context of Use.

b. Examples

i. Examples in this document illustrate the instruction at which they appear. Examples are not complete and may contain some other data elements only for clarification. There are often other appropriate 4XX fields that could be provided and their exclusion does not mean a variant form is incorrect. The examples are correct within the context of the instruction, but may not reflect the current records in the LC/NAF. Some examples may reflect language and scripts not currently supported in some cataloging products at the time these guidelines were written.

ii. System differences mean that examples may appear slightly different than they would in a particular cataloging product. For example, subfield ǂa does not appear at the beginning of the field in OCLC Connexion, but it is included in record export.

iii. Examples were primarily taken from extant NARs; some may not align with RDA instructions. This is particularly true for examples where family names lack a readily ascertainable associated date.

iv. Examples in these Guidelines were taken from the LC/NAF as they existed when these Guidelines were compiled. Date associated with family is a core element, i.e., required under RDA. However, many examples in the LC/NAF lack the date; thus, some examples lack this core element.

v. Examples for right-to-left scripts such as Arabic and Hebrew may not display punctuation in the correct order. Parentheses and other punctuation including spacing may appear in unexpected places. These incorrect displays should not be followed in practice. Punctuation is correct in LC/NAF authority records, and images of these examples are shown in Appendix 3.

c. Supported languages/scripts

These guidelines should only be applied to languages and scripts that are supported in LC/NACO authority work available in the ALA-LC Romanization Tables. For lists of supported language and scripts, see

i. LC list
ii. OCLC list

1. Basic principles

a. The Task Group affirms the value of and need for non-Latin script variant access points in order to improve discovery of library materials. These variant access points enhance the user experience (noting that catalogers are users, too), reducing or eliminating barriers for users to discover, access, verify and identify entities, and effectively use non-Latin language resources that libraries provide.
b. In the absence of instructions to the contrary, apply the principles of the Statement of International Cataloging Principles (ICP) https://www.ifla.org/wp-content/uploads/2019/05/assets/cataloguing/icp/icp_2016-en.pdf. Regarding non-Latin script usage in authority records, the following are particularly applicable:
    i. 2.3. Representation. As much as possible an entity should be represented as it describes itself, including in cataloger additions such as qualifiers.
    ii. 2.1. Convenience of the user. Data should be comprehensible and suitable for the users. In the context of non-Latin script portions of the record the primary users are readers of a given language and script, whether the language/script is their first language/script, or a second (or third, etc.).
    iii. 2.2. Common usage. Vocabulary used in access points should be in accordance with that of the majority of users (considering 1.b.ii above).
    iv. 2.8. Consistency and standardization. This principle is most important when it affects indexing.
c. To the extent possible, catalogers should base access point decisions on usage and other information found in resources or reference sources.
d. Follow the PCC Guiding Principles for Diversity, Equity, and Inclusion for Metadata Creation.
e. Non-Latin script reference policies and procedures follow the same policies and procedures as Latin (roman) script references unless there is an important reason specific to non-Latin materials for such policies to differ.
f. These guidelines standardize practices for non-Latin scripts where necessary and reasonable. In other cases decisions are left to cataloger judgment (that is, the guidelines don't standardize simply for the sake of standardization).
g. The guidelines recognize that non-Latin communities differ from each other and occasionally may have special needs that necessitate differing practices between communities. Such differences are outlined in this document.

2. New authority records and evaluation of existing authority records

a. Scope of the guidelines for non-Latin script variants (NLSVs)

These guidelines apply to the creation of new authority records, to the addition of new variants in existing authority records, and to the evaluation of NLSVs present in existing records. Any new NLSV added to a record must be "evaluated" against these guidelines.

b. Cataloger's qualifications for evaluating NLSVs

008/29 value "b - Tracings are not necessarily consistent with the heading" will no longer be used in new records. All newly-added variants in 4XX, including NLSVs, must be "evaluated." In order to do this, catalogers should be familiar enough with the language and script to feel qualified to evaluate the reference. If a cataloger wishes to record an NLSV in a language/script they do not feel qualified to evaluate, they may record it in a 670 field, which may be used in the future as evidence by a cataloger who is more qualified.

c. Creating new NARs containing NLSVs

New NARs containing NLSVs should not be coded as unevaluated (that is, 008/29 ["Ref status" in OCLC] should be coded "a", not "b"), and the 667 note "Non-Latin script reference(s) not evaluated" should no longer be added to the record. Any new NLSVs added should be evaluated following the guidance outlined in this document.

During testing, this note will be added to NARs: "667 ## ǂa Non-Latin script variants with (bcp47) in subfield 7 are for PCC testing. Please do not remove or edit 4XX fields that contain subfield 7."[1]

d. Evaluating existing NLSVs

i. Catalogers with language/script expertise should evaluate existing NLSVs in their area of expertise in records as they encounter them. They may choose to revise or delete NLSVs that do not conform to RDA or these guidelines. Extra research beyond what is already in the record is not required but may be conducted if helpful (e.g., examining bibliographic records that contain the form being evaluated, or quickly looking up evidence in sources such as national library catalogs or reference sources). See section 8, Evaluation guidelines.

ii. If the record contains only language/script references in the cataloger's area of expertise, after evaluation, the 667 note "Non-Latin script reference(s) not evaluated" should be removed from the record and

[1] See Testing Instructions document.

008/29 (“Ref status” fixed field in OCLC) should be changed from “b” to “a”.

iii. If there are NLSVs in more than one language or script, catalogers should only evaluate the references in languages or scripts with which they are familiar. NLSVs that have been evaluated should have BCP 47 tags added in subfield ǂ7. See section 8 for coding instructions.

After evaluation and encoding of these NLSVs, the existing 667 note should be replaced with the following:

> 667 ## ǂa Non-Latin script variants with (bcp47) in subfield 7 have been evaluated. Others have not yet been evaluated.

Do not edit the 008/29 (“Ref status” fixed field in OCLC) value. (It should remain “b”.)

When all the NLSVs are eventually evaluated and coded, this 667 field should be removed and the 008/29 (“Ref status” fixed field in OCLC) should be changed from “b” to “a”.

iv. During testing, this note will be added to NARs: “667 ## ǂa Non-Latin script variants with (bcp47) in subfield 7 are for PCC testing. Please do not remove or edit 4XX fields that contain subfield 7.”[2]

3. Principles and procedures applicable to all non-Latin script variants (NLSVs)

a. Recording NLSVs

Any variant form found in a non-Latin language and script eligible for inclusion[3] in name authority records may be recorded as an NLSV. The cataloger should use judgment: will recording this variant be helpful to users of the database?

b. Designating the preferred non-Latin script variant access point (PNLSV)

For each non-Latin language and script, one NLSV per entity will be chosen and designated as the PNLSV (see section 4, Preferred non-Latin script variant [PNLSV] names or titles). Other variant forms may be recorded as non-preferred NLSVs in order to enable access (see section 5, Other non-Latin script variants for a particular language and script).

---

[2] See Testing Instructions document.

[3] Beginning in October 2025, Unicode scripts beyond the original MARC non-Latin script repertoire became eligible for inclusion in NACO authority records. There will be a phased roll-out of additional scripts. For details see LC’s announcement here.

In languages that use case, always record the PNLSV in the nominative case, regardless of the case of the found form.

100 1# ǂa Onassis, Aristotle Socrates, ǂd 1906-1975
400 11 ǂa Ωνάσης, Αριστοτέλης, ǂd 1906-1975 ǂ7 (bcp47)el
not
400 11 ǂa Ωνάση, Αριστοτέλη, ǂd 1906-1975 ǂ7 (bcp47)el
Note: Αριστοτέλη Ωνάση is a found form in the genitive case; if that is the only evidence found it should be converted to the nominative case Αριστοτέλης Ωνάσης for the PNLSV.

c. Additions

Additions—for example, dates and other qualifiers—are generally optional and are recorded on the basis of the cataloger's judgment. Additions should be included if an NLSV needs to be distinguished from a PNLSV in the LC/NAF. However, some right-to-left cataloging communities (e.g., Hebrew) may choose by policy not to require any additions beyond the preferred name portion and other RDA core elements of an access point (e.g., type of family; type of corporate body for a name that doesn't convey the idea of a corporate body). See section 6, Qualifiers and other additions, for further instructions.

d. Names with initials

i. Some non-Latin script languages do not have alphabetic letters corresponding to western initials, and therefore NLSVs may contain a mixture of roman initials plus words in non-Latin script.

Examples:

C·S·路易斯
a variant name for the person C.S. Lewis in Chinese

C·S·루이스
a variant name for the person C.S. Lewis in Korean

씨에스 루이스
another form for C.S. Lewis in Korean that does not mix scripts

JPモルガン・チェース
a variant name for the corporate body J.P. Morgan Chase in Japanese

Record and use such variant forms as found.

ii. Any variant forms found may be used as the basis of NLSVs.

Form found
C·S·路易斯

Access point
路易斯, C. S.

e. Personal names that do not include a surname

i. Generally follow RDA 9.2.2.18-9.2.2.20:
If a person is commonly associated with place of origin, etc. (that is, the place of origin, etc., are found in the source *with* the variant name) *in the same language and script as the NLSV*, record as instructed in 9.2.2.18.

ii. *However*, numerals associated with a given name should be recorded in the same form, language, and script as found with the NLSV. This does not need to be a roman numeral (contrary to the stipulation in 9.2.2.18). Code subfield ǂb as usual. (On subfield ǂ7 coding, see below at 4d.)

Form found: נבוכדנצר השני [Nebuchadnezzar II]
400 01 ǂa נבוכדנצר ǂb ה-2, ǂc מלך בבל, ǂd -562 B.C. ǂ7 (bcp47)he[4]
not
400 01 ǂa נבוכדנצר ǂb II, ǂc מלך בבל, ǂd -562 B.C. ǂ7 (bcp47)he

400 0# ǂa נבוכדנצר ǂb השני, ǂc מלך בבל, ǂd -562 B.C. ǂ7 (bcp47)he
not
400 0# ǂa נבוכדנצר ǂb II, ǂc מלך בבל, ǂd -562 B.C. ǂ7 (bcp47)he
Note: Optional additional non-preferred NLSV.

Form found:عباس حلمي الأول [Abbas Helmy I]
400 01 ǂa عباس حلمي ǂb الأول ǂ7 (bcp47)ar
not
400 0# ǂa عباس حلمي ǂb I ǂ7 (bcp47)ar

Form found: 若望二十三世 [John XXIII]
400 01 ǂa 若望 ǂb 二十三世 ǂ7 (bcp47)zh-hant
not
400 01 ǂa 若望 ǂb XXIII ǂ7 (bcp47)zh-hant

Form found: 교황 요한 23세 [John XXIII]

400 01 ǂa 요한 ǂb 23세 ǂ7 (bcp47)ko
not
400 0 ǂa 요한 ǂb XXIII ǂ7 (bcp47)ko

[4] A proposal to update the terms B.C. and A.D. to B.C.E. and C.E. has been submitted to the relevant parties; until the policy change has been approved, please continue using B.C. and A.D.

f. Vocalization

i. In languages such as Arabic and Hebrew, vowels are commonly omitted from the orthography of texts, and the cataloger supplies the missing vowels in transcribing data. When transcribing text that does include the vowels, after the transcribed data, add in brackets [voc.] or [part voc.] to note vocalization as appropriate. Do not include vocalization symbols in NLSVs or in source citations.

ii. *Exception for Arabic:* For names that start with an “alif” (ا) that has a “hamzah” (ء) the preferred Arabic variant in Arabic script should omit the “hamzah.” Optionally, add another (non-preferred) Arabic script reference with the “hamzah” in its correct position.

400 11 ǂa ابراهيم، عباس ǂ7 (bcp47)ar
400 1# ǂa إبراهيم، عباس ǂ7 (bcp47)ar
Note: Optional additional non-preferred NLSV with “hamzah”.

g. Romanization

i. These guidelines do not deal with romanization per se. However, NACO policy requires all NLSVs to have a corresponding romanized access point that follows the ALA-LC Romanization Tables. The corresponding romanized access point may be in either the 1XX or in a 4XX field.

ii. When romanizing an NLSV created under these guidelines:

1. Romanize the preferred name (for persons, families, corporate bodies, and places) or preferred title (for works and expressions).
2. Qualifiers: Except for fuller forms of name, *do not* romanize non-Latin script cataloger-provided additions such as occupation, other distinguishing characteristic, language of expression, and content type appended to NLSVs following these guidelines. This may result in the same form as found in the authorized access point qualifier.

100 3# ǂa Windsor (Royal house : ǂd 1917- : ǂc Great Britain)
400 31 ǂa וויִנדזאר (קעניגלעכע הויז : ǂd 1917- : ǂc גרויסבריטאניע) ǂ7 (bcp47)yi
400 3# ǂa Ṿindzor (Royal house : ǂd 1917- : ǂc Great Britain)
not
400 3# ǂa Ṿindzor (Ḳeniglekhe hoyz : ǂd 1917- : ǂc Groisbriṭanye)

110 2# ǂa Fresky Kyi͡eva (Musical group)
410 2# ǂa Frescoes of Kiev (Musical group)
410 2# ǂa Frescoes of Kyiv (Musical group)
410 2# ǂa Frescoes of Kyiv Chamber Choir
410 21 ǂa Фрески Києва (Музична група) ǂ7 (bcp47)uk
not

410 2# ǂa Fresky Kyi͡eva (Muzychna hrupa) ǂ7 (bcp47)uk

110 2# ǂa Jiu lian hao (Research vessel)
410 2# ǂa 九連號 (Research vessel) ǂ7 (bcp47)zh-hant
410 21 ǂa 九連號 (海洋研究船) ǂ7 (bcp47)zh-hant
not
410 2# ǂa Jiu lian hao (Hai yang yan jiu chuan)

111 2# ǂa Bai nian hui kan wu si yun dong (Conference) ǂd (2019 : ǂc Beijing da xue)
411 21 ǂa 百年回看五四运动 (会议) ǂd (2019 : ǂc 北京大学) ǂ7 (bcp47)zh-hans
not
411 2# ǂa Bai nian hui kan wu si yun dong (Hui yi) ǂd (2019 : ǂc Beijing da xue)

110 2# Kŏbuksŏn (Battleship)
410 21 ǂa 거북선 (전함) ǂ7 (bcp47)ko
not
410 2# ǂa Kŏbuksŏn (Chŏnham)

130 #0 ǂa Masha i medved' (Television program)
430 10 ǂa Маша и медведь (Телевизионная программа) ǂ7 (bcp47)ru
not
430 #0 ǂa Masha i medved' (Televizionnai͡a programma)

130 #0 ǂa Harlow (Motion picture : 1965 : Douglas)
430 10 ǂa Харлоу (Кинофильм : 1965 : Дуглас) ǂ7 (bcp47)ru
430 #0 ǂa Kharlou (Motion picture : 1965 : Douglas)
not
430 #0 ǂa Kharlou (Kinofil'm : 1965 : Duglas)

151 ## ǂa Macau (China : Special Administrative Region)
451 #1 ǂa 澳门 (中国 : 特别行政区) ǂ7 (bcp47)zh-hans
451 ## ǂa Aomen (China : Special Administrative Region)
not
451 ## ǂa Aomen (Zhongguo : Tebie Xingzhengqu)

100 0# ǂa Agamemnon, ǂc King of Mycenae (Mythological character)
400 01 ǂa Αγαμέμνονας, ǂc Βασιλιάς των Μυκηνών (Μυθολογικός χαρακτήρας) ǂ7 (bcp47)el
400 0# ǂa Agamemnonas, ǂc Basilias ton Mykenon (Mythological character)

400 01 ǂa Ἀγαμέμνων, ǂc Βασιλεὺς Μυκήνης (Μυθολογικός χαρακτήρας) ǂ7 (bcp47)grc
400 0# ǂa Agamemnon, ǂc Basileus Mykēnes (Mythological character)
not
400 0# ǂa Agamemnonas, ǂc Basilias ton Mykenon (Mythologikos charactēras)
400 0# ǂa Agamemnon, ǂc Basileus Mykēnes (Mythologikos charactēras)
Note: Basilias ton Mykenon *and* Basileus Mykēnes *are part of the preferred name, so they are romanized in Latin script references. The Greek addition for other distinguishing characteristics is not romanized and given in English in Latin script references.*

100 1# ǂa Ashbery, John, ǂd 1927-2017. ǂt Wave. ǂl Japanese
400 11 ǂa アッシュベリー, ジョン, ǂd 1927-2017. ǂt 波ひとつ. ǂl 日本語 ǂ7 (bcp47)ja
400 1# ǂa Asshuberī, Jon, ǂd 1927-2017. ǂt Nami hitotsu. ǂl Japanese
not
400 1# ǂa Asshuberī, Jon, ǂd 1927-2017. ǂt Nami hitotsu. ǂl Nihongo

4. Preferred non-Latin script variant (PNLSV) names or titles

a. PNLSVs in bibliographic and authority records

The PNLSV for a given language and script functions like an authorized access point for that language/script combination and will be used elsewhere in bibliographic or authority records where controlled vocabulary forms are desired or appropriate.

For example:

- In non-Latin script qualifiers for other entities
- As parts of non-Latin script compound access points, e.g. compound forms for subordinate bodies or name-title work access points
- Forms used in non-Latin script parallel access points in bibliographic descriptions to ensure collocation

b. Differentiating the PNLSV from other variant access points

Because the PNLSV acts as a quasi-authorized access point for that language/script combination, in most cases it must not conflict with any other variant access point. This is an exception to the general NACO policy that 4XX fields *can* conflict with each other. If the *preferred* NLSV conflicts with *another* variant access point in the authority file, it must be differentiated in some way (e.g., by the addition of dates or other qualifiers).

Note 1: This guideline does not apply to ***non***-preferred NLSVs in the record, which *can* conflict with other 4XX fields in the file, but cannot conflict with a PNLSV, either in its own record or in another record.

Note 2: This guideline applies to all non-Latin script communities except the Hebrew-script cataloging community for which a decision is pending, and which may choose not to require differentiation because of directionality issues (as of May 2026).

c. Choosing the PNLSV

Choose as the PNLSV name or title for a particular language and script following principles in section 1.b.i and section 1.b.iii, Basic principles: Choose the most commonly found form of the name or title, preferring forms the entity uses to represent itself.

Note 1: This may or may not correspond to the preferred form chosen for the authorized access point (1XX authority field) (e.g., the PNLSV might not be a direct or even a close translation, or correspond to the form selected as the preferred form in the 1XX field).

Note 2: The PNLSV name or title for a particular language and script will be recorded as part of a variant access point coded as described below.

d. Coding the PNLSV

i. Coding convention

1. Record the PNLSV string.
2. Code indicator value “1” for the field containing the PNLSV string. This indicator value designates the string as the preferred form. For all 4XX fields except 430, code the second indicator as “1”; for 430, code the first indicator as “1”.
3. Follow the PNLSV string with subfield ǂ7 containing BCP 47 tagging for the language (and script where appropriate). See the Table of the Most Common BCP 47 Tags that are Likely to be Needed by NACO Catalogers. For more information about ǂ7 tags, see the MARC data provenance code list.

4. The same NLSV may be preferred for more than one language. If so, include one subfield ǂ7 for each language in the same 4XX field. A PNLSV in multiple languages in the same script must have justification for each of the languages coded in subfield ǂ7.
5. Disregard any Latin script present in an NLSV when coding subfield ǂ7. Also disregard non-Latin scripts other than the main non-Latin script of the access point (e.g., a Greek letter in an otherwise Japanese access point). In both of these situations, code only the main non-Latin language/script of the variant; disregard the language/script used in qualifiers regardless of MARC coding when coding subfield ǂ7. (See C.S. Lewis and LGBT Rikai Zōshinkai examples below.)
6. If the NLSV chosen as the preferred variant in a language or languages is identical to a *non*-preferred NLSV in a *different* language, follow the subfield ǂ7 for the language code with "ǂ7 (dpecou)Non-preferred variant"[5]. (See Mark Twain example below.)

Persons

100 0# ǂa Aristophanes
400 01 ǂa Арістофан ǂ7 (bcp47)uk

100 1# ǂa Kusugak, Michael
400 1# ǂa Kusugaq, Arvaarluk
400 11 ǂa ᑯᓯᑕᖅ, ᐊᕐᕌᕐᓗᒃ ǂ7 (bcp47)iu-cans

100 0# ǂa Kham'ūan Phitsalāt
400 1# ǂa Phitsalāt, Kham'ūan
400 01 ǂa ຄໍາຮ້ອນ ພົດສະລາດ ǂ7 (bcp47)lo
400 1# ǂa ພົດສະລາດ, ຄໍາຮ້ອນ ǂ7 (bcp47)lo

100 0# ǂa Dagu Qumbi
400 1# ǂa Qumbi, Dagu
400 01 ǂa ደጉ ቁምቢ ǂ7 (bcp47)am
400 1# ǂa ቁምቢ, ደጉ ǂ7 (bcp47)am

100 1# ǂa Joob, Mammadu Sammba, ǂd 1942-2009
400 1# ǂa Diop, Mamadou Samba, ǂd 1942-2009
400 1# ǂw nnea ǂa Joob, Mammadu Sammba, ǂd 1942-
400 1# ǂa Joop, Mamadou Samba, ǂd 1942-2009
400 0# ǂa Mourtoudo, ǂd 1942-2009
400 11 ǂa 𞤆𞤮𞤲𞤣𞤮 𞤑𞤢𞤥𞤦𞤢𞤤𞤮 ,𞤮𞥅𞤦𞤢𞤪, ǂd 1942-2009 ǂ7 (bcp47)ful-adlm

100 1# ǂa Twain, Mark, ǂd 1835-1910

[5] A MARC revision for an indicator to designate non-preferred forms has been proposed. Once the proposal is approved, these instructions will change.

400 11 ǂa טוין, מרק, ǂd 1835-1910 ǂ7 (bcp47)he
400 11 ǂa טווייִן, מארק, ǂd 1835-1910 ǂ7 (bcp47)yi
400 1# ǂa טווייִן, מארק, ǂd 1835-1910 ǂ7 (bcp47)he ǂ7 (dpecou)Non-preferred variant
*Note: The preferred variant in Yiddish is also a non-preferred variant in Hebrew. In this situation, the non-preferred variant will also include "*ǂ7 (dpecou)Non-preferred variant*" to make it clear why the same variant access point has been repeated in separate 4XX fields.*

Corporate bodies
110 2# ǂa Jāmi'at Baghdād
410 21 ǂa جامعة بغداد ǂ7 (bcp47)ar

110 2# ǂa Mahāwitthayālai Walailak. ǂb Banditwitthayālai
410 2# ǂa Mahāwitthayālai Walailak. ǂb Bandit Witthayālai
410 2# ǂa Mahāwitthayālai Walailak. ǂb College of Graduate Studies
410 21 ǂa มหาวิทยาลัยวลัยลักษณ์. ǂb บัณฑิตวิทยาลัย ǂ7 (bcp47)th

110 2# ǂa Qikiqtani Inuit Association
410 2# ǂa QIA (Qikiqtani Inuit Association)
410 2# ǂa Qikiqtaalulimaaq Sapujjivilirinirmut Turaaganga
410 21 ǂa ᖃᑭᖅᑕᓗᒫᖅ ᓴᓇᔨᕐᓂᕆᔨᒃᑯᑦ ᑐᖁᑎᖓ ǂ7 (bcp47)iu-cans

Families
100 3# ǂa Yi (Family : ǂd 16th century-17th century : ǂg Yi, Kwi, 1557-1633)
400 31 ǂa 이 (가족 : ǂd 16th century-17th century : ǂg 이 귀, 1557-1633) ǂ7 (bcp47)ko

100 3# ǂa Chichibu no Miya (Royal house : ǂd 1922-1995)
400 31 ǂa 秩父宮 (宮家 : ǂd 1922-1995) ǂ7 (bcp47)ja

Places
151 ## ǂa Tunisia
451 #1 ǂa تونس ǂ7 (bcp47)ar
451 #1 ǂa チュニジア ǂ7 (bcp47)ja
451 #1 ǂa תוניסיה ǂ7 (bcp47)he
451 #1 ǂa טוניסיע ǂ7 (bcp47)yi
451 #1 ǂa 튀니지 ǂ7 (bcp47)ko

151 ## ǂa Igloolik (Nunavut)
451 ## ǂa ᐃᓕᓴᕐ (Nunavut) ǂ7 (bcp47)iu-cans
451 #1 ǂa ᐃᓕᓴᕐ (ᓄᓇᕗᑦ) ǂ7 (bcp47)iu-cans

Works
130 #0 ǂa Sahoe pokchihak ch'ongsŏ (Nanam, Tosŏ Ch'ulp'an)
430 10 ǂa 사회 복지학 총서 (나남, 도서 출판) ǂ7 (bcp47)ko

100 1# ǂa Velios, Alexandros. ǂt Egō ki ho thanatos mou
400 11 ǂa Βέλιος, Αλέξανδρος. ǂt Εγώ και ο θάνατός μου ǂ7 (bcp47)el

100 1# ǂa Morrison, Toni, ǂd 1931-2019. ǂt Bluest eye
400 11 ǂa モリスン, トニ, ǂd 1931-2019. ǂt 青い眼がほしい ǂ7 (bcp47)ja

Expressions
100 1# ǂa Maḥfūẓ, Najīb, ǂd 1911-2006. ǂt Bayna al-qaṣrayn. ǂl English
400 11 ǂa محفوظ، نجيب، ǂd 1911-2006. ǂt بين القصرين. ǂl إنجليزية ǂ7 (bcp47)ar

100 1# ǂa Morrison, Toni, ǂd 1931-2019. ǂt Bluest eye. ǂl Japanese
400 11 ǂa モリスン, トニ, ǂd 1931-2019. ǂt 青い眼がほしい. ǂl 日本語 ǂ7 (bcp47)ja

Examples illustrating 4.d.i.e:

100 1# ǂa Lewis, C. S. ǂq (Clive Staples), ǂd 1898-1963
400 11 ǂa 路易斯, C. S. ǂq (克利夫·斯特普爾斯), ǂd 1898-1963 ǂ7 (bcp47)zh-hant
not
400 11 ǂa 路易斯, C. S. ǂq (克利夫·斯特普爾斯), ǂd 1898-1963 ǂ7 (bcp47)zh-hant ǂ7 (bcp47)zh-latn
not
400 11 ǂa 路易斯, C. S. ǂq (克利夫·斯特普爾尔斯), ǂd 1898-1963 ǂ7 (bcp47)zh-hntl
Note: Code hntl is for Chinese language in traditional script with Latin. Do not use this code; instead, use zh-hant

110 2# ǂa LGBT Rikai Zōshinkai
410 21 ǂa LGBT 理解増進会 ǂ7 (bcp47)ja
not
410 21 ǂa LGBT 理解増進会 ǂ7 (bcp47)ja ǂ7 (bcp47)ja-latn

130 #0 ǂa EAI oegyo anbo yŏn'gu sirijŭ
430 10 ǂa EAI 외교 안보 연구 시리즈 ǂ7 (bcp47)ko
not
430 10 ǂa EAI 외교 안보 연구 시리즈 ǂ7 (bcp47)ko ǂ7

(bcp47)ko-latn

130 #0 ǂa Historia (Polis (Firm : Athens, Greece))
430 10 ǂa Πολις historia ǂ7 (bcp47)el
not
430 10 ǂa Πολις historia ǂ7 (bcp47)el ǂ7 (bcp47)la

110 2# ǂa alphaM Purojekuto
410 21 ǂa αMプロジェクト ǂ7 (bcp47)ja
not
410 21 ǂa αMプロジェクト ǂ7 (bcp47)ja ǂ7 (bcp47)ja-grek

ii. Chinese names

Distinguish between traditional and simplified scripts.

100 0# ǂa Ling, ǂc Empress dowager of China, ǂd approximately 490-528
400 01 ǂa 靈, ǂc 中國皇太后, ǂd approximately 490-528 ǂ7 (bcp47)zh-hant

If the name appears in different forms in traditional and simplified Chinese script, record a preferred variant form for each:

100 1# ǂa Zheng, Shaowei, ǂd jin shi 1088
400 11 ǂa 郑少微, ǂd 进士 1088 ǂ7 (bcp47)zh-hans
400 11 ǂa 鄭少微, ǂd 進士 1088 ǂ7 (bcp47)zh-hant
Note: The cataloger has inferred the traditional form from the simplified form (see Section 8.h.v.2.a).

If the preferred variant is the same in simplified and traditional Chinese scripts, record both codes in a single field.

100 1# ǂa Wang, Xin, ǂd 1942-
400 11 ǂa 王信, ǂd 1942- ǂ7 (bcp47)zh-hans ǂ7 (bcp47)zh-hant
Note: The cataloger has inferred that the simplified form is the same as the traditional form (see Section 8.h.v.1.b).

iii. Japanese names

Distinguish between Kanji, Hiragana, and Katakana script using bcp47 codes.

100 0# ǂa Monkī Panchi, ǂd 1937-2019
400 01 ǂa モンキー・パンチ, ǂd 1937-2019 ǂ7 (bcp47)ja

If the PNLSV appears in different forms in Kanji, Hiragana, and/or Katakana script, record a preferred form with an appropriate bcp47 code for each:

100 1# ǂa Kim, Hak-chun, ǂd 1943-
400 1# ǂa 金学俊, ǂd 1943- ǂ7 (bcp47)ja
400 11 ǂa キム，ハクチュン, ǂd 1943- ǂ7 (bcp47)ja

100 1# ǂa Anno, Moyoko
400 11 ǂa 安野モヨコ ǂ7 (bcp47)ja

100 0# ǂa Agamemnon, ǂc King of Mycenae (Mythological character)
400 01 ǂa アガメムノーン, ǂc ミケーネの王 (神話上の人物) ǂ7 (bcp47)ja

Traditional and simplified Kanji scripts are usually used interchangeably in Japanese, but in cases where only one of them is used for an official name, that script should be preferred.

110 2# ǂa Kokugakuin Daigaku
410 21 ǂa 國學院大學 ǂ7 (bcp47)ja
410 2# ǂa 国学院大学 ǂ7 (bcp47)ja

iv. Korean names

Although there is a separate BCP 47 tag for Hangul (ko-hang) and mixed Hangul and Hanja (ko-kore), use instead "ko" for names that contain a combination of Hangul and Hanja as well as names only in Hangul. Use the code ko-hani for the Hanja form. If the name appears in Hangul and Hanja scripts based on resources, designate the Hangul form as a PNLSV and the Hanja form as an NLSV.

100 1# ǂa Kim, Hak-chun, ǂd 1943-
400 11 ǂa 김 학준, ǂd 1943- ǂ7 (bcp47)ko
400 1# ǂa 金 學俊, ǂd 1943- ǂ7 (bcp47)ko-hani

100 0# ǂa Sejong, ǂc King of Korea, ǂd 1397-1450
400 01 ǂa 세종, ǂc 조선 왕, ǂd 1397-1450 ǂ7 (bcp47)ko
400 0# ǂa 世宗, ǂc 朝鮮 王, ǂd 1397-1450 ǂ7 (bcp47)ko-hani

If the name appears only in Hanja script, record it as an NLSV tagged (bcp47)ko-hani. Provide an added Hangul script and code it as a PNLSV with the tag (bcp47)ko. If the name appears only in mixed scripts, record it as a non-preferred NLSV with the tag (bcp47)ko. Provide an added Hangul script and code it as a PNLSV with the tag (bcp47)ko.

110 2# ǂa Ahyŏn Sŏnggyŏl Kyohoe (Seoul, Korea)
410 21 ǂa 아현 성결 교회 (서울, 한국) ǂ7 (bcp47)ko

410 2# ǂa 阿峴 聖潔 教會 (서울, 韓國) ǂ7 (bcp47)ko-hani

110 2# ǂa K'oria Minjok T'ongil Yŏn'guso
410 21 ǂa 코리아 민족 통일 연구소 ǂ7 (bcp47)ko
410 2# ǂa 코리아 民族 統一 硏究所 ǂ7 (bcp47)ko

v. Greek names

Distinguish between modern Greek and ancient Greek languages.

100 1# ǂa Chekimoglou, E. A. ǂq (Euangelos A.)
400 11 ǂa Χεκίμογλου, E. A. ǂq (Ευάγγελος Α.) ǂ7 (bcp47)el
Note: No ancient Greek form exists for this person

Choose a preferred form in ancient Greek based on the most commonly-found form in texts from the period.

Base all access points in both modern and ancient Greek on nominative case forms. If no form of the name or title is found in the nominative case, infer the nominative form for the access point.

If non-Latin variants appear in different forms in ancient and modern Greek, record a PNLSV for each:

100 0# ǂa Agamemnon, ǂc King of Mycenae (Mythological character)
400 01 ǂa Αγαμέμνονας, ǂc Βασιλιάς των Μυκηνών (Μυθολογικός χαρακτήρας) ǂ7 (bcp47)el
400 01 ǂa Ἀγαμέμνων, ǂc Βασιλεὺς Μυκήνης (Μυθολογικός χαρακτήρας) ǂ7 (bcp47)grc

If the name appears in both modern and ancient Greek, and the PNLSV is the same in both (ignoring diacritics), record in a single 4XX field and include a subfield ǂ7 (bcp47) tag for each.

100 0# ǂa Aristophanes
400 01 ǂa Αριστοφάνης ǂ7 (bcp47)el ǂ7 (bcp47)grc

vi. Identical PNLSVs for more than one language

If the identical PNLSV is used for more than one language and/or script, a single variant is recorded with multiple bcp47 tags in the same 4XX field. Codes can be listed in any order.

100 0# ǂa Aristophanes
400 01 ǂa Аристофан ǂ7 (bcp47)bg ǂ7 (bcp47)mk ǂ7 (bcp47)ru ǂ7 (bcp47)sr-cyrl

100 0# ǂa Laozi
400 01 ǂa 老子 ǂ7 (bcp47)ja ǂ7 (bcp47)zh-hans ǂ7 (bcp47)zh-hant
400 01 ǂa 노자 ǂ7 (bcp47)ko
400 0# ǂa 老子 ǂ7 (bcp47)ko-hani ǂ7 (dpecou)Non-preferred variant
400 0# ǂa Noja

151 ## ǂa Qum (Iran)
451 #1 ǂa قم (ایران) ǂ7 (bcp47)ar ǂ7 (bcp47)fa

5. Other (non-preferred) NLSVs

Any other variant names or titles for a particular language and script may be recorded in other (non-preferred) NLSVs.

a. Coding for non-preferred NLSVs

Subfield ǂ7 language coding is also added to non-preferred NLSVs (although this may change later). Follow the same conventions as for PNLSVs (section 4.d, above).

100 1# ǂa Chekimoglou, E. A. ǂq (Euangelos A.)
400 11 ǂa Χεκίμογλου, Ε. Α. ǂq (Ευάγγελος Α.) ǂ7 (bcp47)el
400 1# ǂa Χεκίμογλου, Ευάγγελος Α. ǂ7 (bcp47)el

130 #0 ǂa Golubinai͡a kniga
430 10 ǂa Голубиная книга ǂ7 (bcp47)ru
430 #0 ǂa Глубинная книга ǂ7 (bcp47)ru
430 #0 ǂa Стих о Голубиной книге ǂ7 (bcp47)ru
430 #0 ǂa Каменная книга ǂ7 (bcp47)ru

151 ## ǂa Tunisia
451 #1 ǂa تونس ǂ7 (bcp47)ar
451 ## ǂa جمهورية التونسية ǂ7 (bcp47)ar
451 #1 ǂa チュニジア ǂ7 (bcp47)ja
451 ## ǂa チュニジア共和国 ǂ7 (bcp47)ja
451 #1 ǂa תוניסיה ǂ7 (bcp47)he
451 ## ǂa רפובליקה התוניסאית ǂ7 (bcp47)he
451 #1 ǂa טוניסיע ǂ7 (bcp47)yi
451 ## ǂa רעפובליק פון טוניסיע ǂ7 (bcp47)yi
451 #1 ǂa 튀니지 ǂ7 (bcp47)ko

b. Variants of variants

Variants of variants are permitted but optional, including inferred forms per the DCM Z1 instruction for the 670 field (page 7). For example, a non-preferred NLSV may be based on the PNLSV, differing, for example, only in the qualifier.

100 1# ǂa Wang, Zewen
400 11 ǂa 王泽文 ǂ7 (bcp47)zh-hans
400 11 ǂa 王澤文 ǂ7 (bcp47)zh-hant
Note: The cataloger has inferred the traditional form from the simplified form (see Section 8.h.v.2.a).

110 2# ǂa Jiu lian hao (Research vessel)
410 21 ǂa 九連號 (海洋研究船) ǂ7 (bcp47)zh-hant
410 2# ǂa 九連號 (Research vessel) ǂ7 (bcp47)zh-hant
Note: Cataloger has chosen to make a non-preferred variant with an English qualifier.

100 3# ǂa Ālūsī (Family : ǂc Iraq)
400 31 ǂa آلوسية (عائلة : ǂc العراق) ǂ7 (bcp47)ar
400 3# ǂa آلوسية (أسرة : ǂc العراق) ǂ7 (bcp47)ar
400 3# ǂa آلوسية (Family : ǂc Iraq) ǂ7 (bcp47)ar
Note: Cataloger has chosen to make a non-preferred NLSV with a different Arabic word for type of family, and another with the qualifiers in English.

130 #0 ǂa Debiruman (Television program)
430 10 ǂa デビルマン (テレビ番組) ǂ7 (bcp47)ja
430 #0 ǂa デビルマン (Television program) ǂ7 (bcp47)ja
Note: Cataloger has chosen to make a non-preferred NLSV with an English qualifier.

151 ## ǂa Karrādah (Baghdad, Iraq)
451 #1 ǂa كرادة (بغداد، العراق) ǂ7 (bcp47)ar
451 ## ǂa كرادة (Baghdad, Iraq) ǂ7 (bcp47)ar
Note: Cataloger has chosen to make a non-preferred NLSV with an English qualifier.

6. Qualifiers and other additions

a. Basic principles

Qualifiers for non-Latin script variants (NLSVs) are recorded based on the judgment of the cataloger, following the principle of user convenience—what would be most helpful to the user of this particular variant form? Qualifiers may, but are not required to, correspond to the qualifier that was chosen for the authorized access point in 1XX.

b. Additions that apply to more than one entity

i. Dates (RDA core for families)

1. The following guidelines for dates apply equally to preferred and non-preferred NLSVs. They apply to all types of entities, e.g., persons, families, corporate bodies, works, etc. When evaluating

existing records, catalogers should correct dates to conform to RDA and these guidelines.

2. Record dates using the Gregorian calendar.[6] Record modern Arabic numerals for dates. Use the English-language terms stipulated in LC-PCC PS 9.19.1.1. Note this PS also allows the use of the Chinese term “jin shi”, which may be recorded in an NLSV (进士) if appropriate.

Persons

100 0# ǂa ʻAbbād ibn Sarḥān, ǂd 1071-1148
400 01 ǂa عباد بن سرحان، ǂd 1071-1148 ǂ7 (bcp47)ar

100 1# ǂa Kim, Chae-guk, ǂd active 19th century
400 11 ǂa 김 재국, ǂd active 19th century ǂ7 (bcp47)ko

100 1# ǂa Sima, Qian, ǂd approximately 145 B.C.-approximately 86 B.C.
400 11 ǂa 司馬遷, ǂd approximately 145 B.C.-approximately 86 B.C. ǂ7 (bcp47)zh-hant

100 0# ǂa Üsküdarlı Mustafa Haşim Baba, ǂd 1717-1783?
400 01 ǂa اسکندارى لو مصطفى هاشم بابا، ǂd 1717-1783? ǂ7 (bcp47)ar
not
400 01 ǂa اسکندارى لو مصطفى هاشم بابا، ǂd ؟۱۷۸۳-۱۷۱۷ ǂ7 (bcp47)ar

100 1# ǂa Zheng, Shaowei, ǂd jin shi 1088
400 11 ǂa 郑少微, ǂd 进士 1088 ǂ7 (bcp47)zh-hans

Corporate bodies

110 2# ǂa Harvard College (1780-)
410 21 ǂa كلية هارفارد (1780-) ǂ7 (bcp47)ar

110 2# ǂa Ṿaʻadat Ben Basaṭ (2000)
410 21 ǂa ועדת בן בסט (2000) ǂ7 (bcp47)he

Families

100 3# ǂa Romanov (Dynasty : ǂd 1613-1917)
400 31 ǂa Романовы (Династия : ǂd 1613-1917) ǂ7 (bcp47)ru
400 31 ǂa Ρομανώφ (Δυναστεία : ǂd 1613-1917) ǂ7 (bcp47)el

[6] A proposal to update the terms B.C. and A.D. to B.C.E. and C.E. has been submitted to the relevant parties; until the policy change has been approved, please continue using B.C. and A.D.

100 3# ǂa Borgia (Family : ǂd active 14th century-18th century)
400 31 ǂa Борджиа (Семья : ǂd active 14th century-18th century) ǂ7 (bcp47)ru

100 3# ǂa Ōkubo (Family : ǂd approximately 1685- : ǂg Ōkubo, Toshimichi, 1830-1878)
400 31 ǂa 大久保 (家 : ǂd approximately 1685- : ǂg 大久保利通, 1830-1878) ǂ7 (bcp47)ja

100 3# ǂa Windsor (Royal house : ǂd 1917- : ǂc Great Britain)
400 31 ǂa 윈저 (왕가 : ǂd 1917- : ǂc 영국) ǂ7 (bcp47)ko
400 31 ǂa בית מלוכה) וינדזור : ǂd 1917- : ǂc בריטניה הגדולה) ǂ7 (bcp47)he
400 31 ǂa קעניגלעכע הויז) ווינדזאר : ǂd 1917- : ǂc גרויסבריטאניע) ǂ7 (bcp47)yi

Works
130 #0 ǂa Feng ci yu you mo (1979-)
430 10 ǂa 讽刺与幽默 (1979-) ǂ7 (bcp47)zh-hans

130 #0 ǂa Mërtvye dushi (Television program : 1984)
430 10 ǂa Мёртвые души (Телевизионная программа : 1984) ǂ7 (bcp47)ru
430 #0 ǂa Dead souls (Television program : 1984)

3. Optionally, NLSVs using right-to-left scripts may omit dates even if they have been included in other access points (see section 3.c, Additions).

100 1# ǂa Khmel'nyt͡s'kyĭ, Bohdan, ǂd approximately 1594-1657
400 11 ǂa Хмельницький, Богдан, ǂd approximately 1594-1657 ǂ7 (bcp47)uk
400 11 ǂa חמלניצקי, בוגדן ǂ7 (bcp47)he

ii. Associated place

1. Non-Latin terms corresponding to the language and script of the NLSV may be recorded.
2. Use the form designated as the PNLSV for the language and script in the authority record for the place name, modified as usual for RDA qualifiers. Use the form “Place, Larger place” rather than “Place (Larger place)”.
3. If a PNLSV for the language and script has not yet been designated in the authority record for the place name, evaluate and designate one before using it in a qualifier for another entity. *Exception:* If the place is established in a thesaurus other than the

LC/NAF (for example, in LCSH), and therefore a PNLSV cannot be designated, an equivalent in the non-Latin script may be recorded even though no NLSV has been designated as preferred.

4. If no NLSV for the desired language and script can be designated for the place name, use a Latin script qualifier. Base the qualifier on the authorized access point form (151) in the authority record for the place name.
5. ***Best practice for the PNLSV in a particular language and script***: Use the corresponding non-Latin form of the place name as a qualifier, if available.
6. ***Other NLSVs***: Prefer qualifying with forms based on the PNLSV of the place name, but forms based on the authorized access point of the place name may also be used.

Corporate bodies

110 2# ǂa ‘Atabah al-Ḥusaynīyah al-Muqaddasah (Karbalā’, Iraq)
410 21 ǂa عتبة الحسينية المقدسة (كربلاء، العراق) ǂ7 (bcp47)ar

110 2# ǂa ‘Markaz Fiqh al-A’immah al-Aṭhār (Qum, Iran)
410 21 ǂa مركز فقه الأئمة الأطهار (قم، إيران) ǂ7 (bcp47)fa

110 2# ǂa Luoshanji tuo er suo (Yan’an, Shaanxi Sheng, China)
410 21 ǂa 洛杉矶托儿所 (延安, 陕西省, 中国) ǂ7 (bcp47)zh-hans

110 2# ǂa Kukche Munje Yŏn'guso (Korea : North)
410 21 ǂa 국제 문제 연구소 (북한) ǂ7 (bcp47)ko

110 2# ǂa Dom na detskata kniga (Sofia, Bulgaria)
410 21 ǂa Дом на детската книга (София, България) ǂ7 (bcp47)bg
410 2# ǂa Дом на детската книга (Sofia, Bulgaria) ǂ7 (bcp47)bg
Note: The cataloger has optionally chosen to include a second variant with the place name qualifier in Latin script.

110 2# ǂa Ekklēsiastiko Mouseio "Hagios Makarios Notaras" (Hydra Island, Greece)
410 21 ǂa Εκκλησιαστικο Μουσειο “Αγιος Μακαριος Νοταρας” (Νήσος Υδρα, Ελλάδα) ǂ7 (bcp47)el
410 2# ǂa Εκκλησιαστικο Μουσειο Υδρας ǂ7 (bcp47)el
Note: Islands are established in LCSH, so there is no way to designate a PNLSV for the island; cataloger has used the

Greek name found in resources for the qualifier in the PNLSV for the monastery.

Families

100 3# ǂa Chow (Family : ǂd 1970- : ǂc Switzerland)
400 31 ǂa 仇 (家族 : ǂd 1970- : ǂc 瑞士) ǂ7 (bcp47)zh-hans

100 3# ǂa Windsor (Royal house : ǂd 1917- : ǂc Great Britain)
400 31 ǂa 윈저 (왕가 : ǂd 1917- : ǂc 영국) ǂ7 (bcp47)ko
400 31 ǂa וינדזור (בית מלוכה : ǂd 1917- : ǂc בריטניה הגדולה) ǂ7 (bcp47)he
400 31 ǂa וויִנדזאר (קעניגלעכע הויז : ǂd 1917- : ǂc גרויסבריטאניע) ǂ7 (bcp47)yi

Places

151 ## ǂa Shaanxi Sheng (China)
451 #1 ǂa 陕西省 (中国) ǂ7 (bcp47)zh-hans

151 ## ǂa Tokyo (Japan)
451 #1 ǂa 東京 (日本) ǂ7 (bcp47)ja

151 ## ǂa Korea
451 #1 ǂa 코리아 ǂ7 (bcp47)ko

151 ## ǂa Seoul (Korea)
451 #1 ǂa 서울 (한국) ǂ7 (bcp47)ko
451 ## ǂa 서울 (韓國) ǂ7 (bcp47)ko

151 ## ǂa P'yŏngyang (Korea)
451 #1 ǂa 평양 (북한) ǂ7 (bcp47)ko
451 ## ǂa 平壤 (北韓) ǂ7 (bcp47)ko-hani

151 ## ǂa Saint Petersburg (Russia)
451 #1 ǂa Санкт-Петербург (Россия) ǂ7 (bcp47)ru
451 #1 ǂa Санкт-Пецярбург (Расія) ǂ7 (bcp47)be
451 #1 ǂa Αγία Πετρούπολη (Ρωσία) ǂ7 (bcp47)el
451 #1 ǂa 圣彼得堡 (俄罗斯) ǂ7 (bcp47)zh-hans

151 ## ǂa Changchun (Jilin Sheng, China)
451 #1 ǂa 长春 (吉林省, 中国) ǂ7 (bcp47)zh-hans
451 #1 ǂa 장춘 (길림성, 중국) ǂ7 (bcp47)ko
451 ## ǂa 장춘 (지린성, 중국) ǂ7 (bcp47)ko
451 #1 ǂa 長春 (吉林省, 中國) ǂ7(bcp47)zh-hant
451 ## ǂa 長春 (吉林省, 中國) ǂ7 (bcp47)ko-hani ǂ7 (dpecou)Non-preferred variant

Works
130 #0 ǂa Butsuzō chōkoku (Kyoto, Japan)
430 10 ǂa 仏像彫刻 (京都, 日本) ǂ7 (bcp47)ja

130 #0 ǂa Likars'kyĭ visnyk (L'viv, Ukraine)
430 10 ǂa Лікарський вісник (Львів, Україна) ǂ7 (bcp47)uk

130 #0 ǂa GRU (Series) (Moscow, Russia)
430 10 ǂa ГРУ (Серия) (Москва, Россия) ǂ7 (bcp47)ru

iii. Associated institution

Non-Latin terms corresponding to the language and script of the NLSV may be recorded.

1. Corporate bodies: In corporate body authority records, use as a qualifier the form designated in the PNLSV for the language and script in the authority record for the associated institution – without any qualifiers. (Only the preferred name of an associated institution is used as a corporate body qualifier, not the entire access point for it.)
2. Works and expressions: In work and expression authority records, use as a qualifier the *entire* NLSV designated as preferred for the language and script in the authority record for the associated institution.
3. Families: If a PNLSV form for the language and script has not yet been designated in the authority record for the associated institution, evaluate and designate one before using it in a qualifier for a family.
4. If no NLSV for the desired language and script can be designated in the authority record for the associated institution, use a Latin-script qualifier. Base the qualifier on the authorized access point form (151) in the authority record for the associated institution.
5. ***Best practice for the PNLSV in a particular language and script***: Use the corresponding preferred non-Latin form of the associated institution as a qualifier, if available.
6. ***Other NLSVs***: Prefer qualifying with forms based on the PNLSV of the associated institution, but forms based on the authorized access point of the associated institution may also be used.

Corporate bodies
110 2# ǂa C.V. Starr East Asian Library (Columbia University)
410 21 ǂa 史带东亚图书馆 (哥伦比亚大学) ǂ7 (bcp47)zh-hans

110 2# ǂa Etnografski institut (Srpska akademija nauka i umetnosti)
410 21 ǂa Етнографски институт (Српска академија наука и

уметности) ǂ7 (bcp47)sr-cyrl

110 2# ǂa Mouseio Islamikēs Technēs (Mouseio Benakē)
410 21 ǂa Μουσείο Ισλαμικής Τέχνης (Μουσείο Μπενάκη) ǂ7 (bcp47)el

110 2# ǂa Merkaz Dayan le-ḥeḳer ha-Mizraḥ ha-Tikhon ṿe-Afriḳah (Universiṭat Tel-Aviv)
410 21 ǂa מרכז דיין לחקר המזרח התיכון ואפריקה (אוניברסיטת תל-אביב) ǂ7 (bcp47)he

110 2# ǂa Severo-Vostochnyĭ kompleksnyĭ nauchno-issledovatel'skiĭ institut (Rossiĭskai͡a akademii͡a nauk)
410 21 ǂa Северо-Восточный комплексный научно-исследовательский институт (Российская академия наук) ǂ7 (bcp47)ru

110 2# ǂa Muzeĭ estestvennoĭ istorii (Severo-Vostochnyĭ kompleksnyĭ nauchno-issledovatel'skiĭ institut)
410 21 ǂa Музей естественной истории (Северо-Восточный комплексный научно-исследовательский институт) ǂ7 (bcp47)ru

Conferences
111 2# ǂa Quan guo ke ji fa lü yan tao hui ǂn (12th : ǂd 2008 : ǂc Guo li jiao tong da xue)
411 21 ǂa 全國科技法律研討會 ǂn (12th : ǂd 2008 : ǂc 國立交通大學) ǂ7 (bcp47)zh-hant
Note: The authorized access point for the location of the conference is Guo li jiao tong da xue (Taiwan). *Only the preferred name is used in a qualifier. The same principle applies to qualifiers in PNLSVs. Therefore* 國立交通大學 *is used in the PNLSV above, not* 國立交通大學 (臺灣).

111 2# ǂa Wŏlgan Sŏye Muninhwa Ch'och'ŏng Puch'aejŏn ǂn (1st : ǂd 2014 : ǂc Han'guk Misulgwan)
411 21 ǂa 월간 서예 문인화 초청 부채전 ǂn (1st : ǂd 2014 : ǂc 한국 미술관) ǂ7 (bcp47)ko
not
411 21 ǂa 월간 서예 문인화 초청 부채전 ǂn (1st : ǂd 2014 : ǂc 한국 미술관 (서울, 한국)) ǂ7 (bcp47)ko

111 2# ǂa International Conference "Compcontrol '81" on "Application Informatics in Mechanical Engineering Factory" ǂd (1981 : ǂc Resort "Druzhba"--Varna)

411 21 ǂa Международная конференция "Компконтроль '81" на тему "Применение информатики на предприятиях машиностроительной промышленности" ǂd (1981 : ǂc Курорт "Дружба"--Варна) ǂ7 (bcp47)ru
Note: Resorts are established in LCSH, so there is no way to designate a PNLSV for the resort; cataloger has used the Russian name found in resources for the qualifier in the PNLSV for the conference.

Works
130 #0 ǂa Rawāʾiʿ (Hayʾah al-Miṣrīyah al-ʿĀmmah lil-Kitāb)
430 10 ǂa روائع (الهيئة المصرية العامة للكتاب)ǂ7 (bcp47)ar

130 #0 ǂa Tian tang de mo yang (Beijing da xue. Tu shu guan)
430 10 ǂa 天堂的模样 (北京大学. 图书馆) ǂ7 (bcp47)zh-hans

130 #0 ǂa Bibliografije (Srpska akademija nauka i umetnosti)
430 10 ǂa Библиографије (Српска академија наука и уметности) ǂ7 (bcp47)sr-cyrl

130 #0 ǂa Prozah (Yediʿot aḥaronot (Firm))
430 10 ǂa חברה) ידיעות אחרונות) (פרוזה)) ǂ7 (bcp47)he
Note: The entire authorized access point for the associated institution is used in work qualifiers. The same principle applies to qualifiers in PNLSVs for works.

130 #0 ǂa Haksul hoeŭi ch'ongsŏ (Korea (South). Kuksa P'yŏnch'an Wiwŏnhoe)
430 10 ǂa 학술 회의 총서 (한국. 국사 편찬 위원회) ǂ7 (bcp47)ko

c. Additions that apply only to the person entity

i. Gendered terms

Do not record a cataloger-devised qualifier (that is, a qualifier not based on usage) that would reveal the gender of a person.

ii. Fuller forms (see RDA 9.19.1.4)

1. Record fuller forms, based on usage, using the non-Latin script corresponding to the non-Latin script and language of the variant name. Generally, do not mix scripts between the variant name and the fuller form unless they are found mixed in a source.

100 1# ǂa Abakumov, Vladimir ǂq (Vladimir Vlasovich)
400 11 ǂa Абакумов, Владимир ǂq (Владимир Власович) ǂ7 (bcp47)ru

not
400 11 ǂa Абакумов, Владимир ǂq (Vladimir Vlasovich) ǂ7 (bcp47)ru

2. Mixed forms with initials. If a mixed roman and non-Latin form is found (see above section 3.d, Principles and procedures applicable to all NLSVs, Names with initials, and section 4.c, Choosing the PNLSV) a fuller form may be added in non-Latin script if based on evidence or usage:

   100 1# ǂa Lewis, C. S. ǂq (Clive Staples), ǂd 1898-1963
   400 11 ǂa 路易斯, C. S. ǂq (克利夫·斯特普尔斯), ǂd 1898-1963 ǂ7 (bcp47)zh-hans

3. ***Best practice for the PNLSV in a particular language and script:*** Record a fuller form as described above as part of the PNLSV, if known, following LC-PCC PS 9.19.1.4.

   100 1# ǂa Afanas'ev, P. V. ǂq (Petr Vasil'evich), ǂd 1937-2008
   400 11 ǂa Афанасьев, П. В. ǂq (Петр Васильевич), ǂd 1937-2008 ǂ7 (bcp47)ru

   100 1# ǂa Lewis, C. S. ǂq (Clive Staples), ǂd 1898-1963
   400 11 ǂa 路易斯, C. S. ǂq (克利夫·斯特普尔斯), ǂd 1898-1963 ǂ7 (bcp47)zh-hans

4. A fuller form may not be necessary in the PNLSV, even though one has been provided in the authorized access point (100 field).

   100 1# ǂa Tang, S. C. ǂq (Shun Cheung)
   400 11 ǂa 鄧舜祥 ǂ7 (bcp47)zh-hant

   100 1# ǂa Song, Seok C. ǂq (Seok Choong)
   400 11 ǂa 송 석중 ǂ7 (bcp47)ko

   100 1# ǂa Lewis, C. S. ǂq (Clive Staples), ǂd 1898-1963
   400 11 ǂa 루이스, C. S. ǂd 1898-1963 ǂ7 (bcp47)ko
   400 1# ǂa 루이스, 씨 에스, ǂd 1898-1963 ǂ7 (bcp47)ko

5. Another NLSV may be added based on the fuller form:

   100 1# ǂa Lewis, C. S. ǂq (Clive Staples), ǂd 1898-1963
   400 11 ǂa 路易斯, C. S. ǂq (克利夫·斯特普尔斯), ǂd 1898-1963 ǂ7 (bcp47)zh-hans
   400 1# ǂa 路易斯, 克利夫·斯特普尔斯, ǂd 1898-1963 ǂ7 (bcp47)zh-hans

100 1# ǂa Afanas'ev, P. V. ǂq (Petr Vasil'evich), ǂd 1937-2008
400 11 ǂa Афанасьев, П. В. ǂq (Петр Васильевич), ǂd 1937-2008 ǂ7 (bcp47)ru
400 1# ǂa Afanas'ev, Petr Vasil'evich, ǂd 1937-2008
400 1# ǂa Афанасьев, Петр Васильевич, ǂd 1937-2008 ǂ7 (bcp47)ru

iii. Title, rank, etc. (RDA 9.19.1.2, 9.19.1.7)

1. Titles, etc., that are based on usage (e.g., do not simply translate an English form found in 1XX), may be recorded using the non-Latin script corresponding to the non-Latin script and language of the variant name. This applies to:
    a. Title of royalty
    b. Title of nobility
    c. Title of religious rank
    d. Other titles, terms of rank, honor, or office
2. Saints and spirits: Terms may be recorded in the same language and script as the variant name. If possible, avoid terms that would reveal the gender of the saint or spirit.
3. ***Best practice for the PNLSV in a particular language and script***: Record a title, etc. using the same language and script, as part of the PNLSV, if known, following LC-PCC PS 9.19.1.2, 9.19.1.7. If no title, etc. is known or available in the same language and script as the PNLSV, record in English.

Titles, etc.
100 0# ǂa Abdullah, ǂc King of Jordan, ǂd 1882-1951
400 01 ǂa عبد الله، ǂc ملك الأردن، ǂd 1882-1951ǂ7 (bcp47)ar

100 0# ǂa Lear, ǂc King of England (Legendary character)
400 01 ǂa 리어, ǂc 브리튼 왕국 의 왕 (전설적 인물) ǂ7 (bcp47)ko

100 1# ǂa Ivanov, A. B., ǂc doktor biologicheskikh nauk
400 11 ǂa Иванов, А. Б., ǂc доктор биологических наук ǂ7 (bcp47)ru

100 0# ǂa Nicholas ǂb II, ǂc Emperor of Russia, ǂd 1868-1918
400 01 ǂa Николай ǂb II, ǂc Император Всероссийский Российский, ǂd 1868-1918 ǂ7 (bcp47)ru

100 0# ǂa Damaskēnos, ǂc Monachos, ǂd 1915-2005
400 11 ǂa Δαμασκηνος, ǂc Μοναχος, ǂd 1915-2005 ǂ7 (bcp47)el

100 1# ǂa Barlev, Yeḥi'el Avraham ben Binyamin, ǂc ha-Leṿi
400 11 ǂa יחיאל אברהם בן בנימין בר לב, ǂc הלוי ǂ7 (bcp47)he

Saints and Spirits
100 0# ǂa Sava, ǂc Saint, ǂd 1169-1237
400 01 ǂa Савва, ǂc Святой, ǂd 1169-1237 ǂ7 (bcp47)ru

100 0# ǂa Paul, ǂc the Apostle, Saint
400 01 ǂa 바울, ǂc 사도, 성인 ǂ7 (bcp47)ko

100 0# ǂa Mary, ǂc Blessed Virgin, Saint
400 01 ǂa 마리아, ǂc 동정녀, 성모 ǂ7 (bcp47)ko
400 01 ǂa مريم، ǂc عذراء، قديسة ǂ7 (bcp47)ar

100 1# ǂa Suryānī, Faltā'us, ǂc Saint, ǂd 1922-2010
400 11 ǂa سرياني، فلتاؤس، ǂc قديس، ǂd 1922-2010 ǂ7 (bcp47)ar

100 0# ǂa Joan, ǂc of Arc, Saint, ǂd 1412-1431
400 01 ǂa Жанна, ǂc д'Арк, Свята, ǂd 1412-1431 ǂ7 (bcp47)uk
400 01 ǂa ז'אן, ǂc קדושה ,ד'ארק, ǂd 1412-1431 ǂ7 (bcp47)he
ǂ7 (bcp47)he

100 0# ǂa Joan, ǂc of Arc, Saint, ǂd 1412-1431 ǂc (Spirit)
400 01 ǂa Жанна, ǂc д'Арк, Свята, ǂd 1412-1431 ǂc (Дух) ǂ7 (bcp47)uk
400 01 ǂa ז'אן, ǂc קדושה ,ד'ארק, ǂd 1412-1431 ǂc (רוח) ǂ7 (bcp47)he

100 0# ǂa Theokleia ǂc (Spirit)
400 01 ǂa Θεόκλεια ǂc (Πνεύμα) ǂ7 (bcp47)el

100 1# ǂa Rerikh, E. I. ǂq (Elena Ivanovna), ǂd 1879-1955 ǂc (Spirit)
400 11 ǂa Рерих, Е. И. ǂq (Елена Ивановна), ǂd 1879-1955 ǂc (Дух) ǂ7 (bcp47)ru

100 1# ǂa Deguchi, Onisaburō, ǂd 1871-1948 ǂc (Spirit)
400 11 ǂa出口王仁三郎, ǂd 1871-1948 ǂc (霊) ǂ7 (bcp47)ja

iv. Occupation

1. Non-Latin terms corresponding to the language and script of the non-Latin variant may be recorded *if*

- an appropriate term is readily available in the language and script (or easily translatable from the English term used in the 100 subfield ǂc)
  and
- the term does not refer to or reveal the person's gender.

Otherwise, give a term in English. This may be the same term as that found in 100 subfield ǂc, but this is not required if a more appropriate term is available.

100 1# ǂa Yi, Chae-ŏn ǂc (Researcher in archaeology)
400 11 ǂa 이 재언 ǂc (고고학자) ǂ7 (bcp47)ko

100 1# ǂa Yu, Xiaoqing ǂc (Di flute soloist)
400 11 ǂa 喻曉慶 ǂc (笛獨奏者) ǂ7 (bcp47)zh-hant

but

100 1# ǂa Dēmou, Sophia ǂc (Archaeologist)
400 11 ǂa Δημου, Σοφια ǂc (Archaeologist) ǂ7 (bcp47)el
Note: Modern Greek has gendered forms for the occupation term for archaeologist.

2. Other NLSVs: Occupation qualifiers can be given in the corresponding language and script of the variant, or in English (following the same stipulations of section 6.c.iv.1, Occupation).

100 1# ǂa Vardi, Jonathan ǂc (Creative director)
400 11 ǂa יונתן ,ורדי ǂ7 (bcp47)he
400 1# ǂa יונתן ,ורדי ǂc (Creative director) ǂ7 (bcp47)he
Note 1: Cataloger chose not to include a qualifier with the PNLSV form because of directionality challenges (see section 4.b, Differentiating PNLSVs from other variant access points) and because the PNLSV is unique in the file
Note 2: The qualifier recorded with the optional NLSV is recorded in English because the term in Hebrew is gendered.

100 1# ǂa Kamāl, Ḥasan ǂc (Physician)
400 11 ǂa كمال، حسن ǂc (Physician) ǂ7 (bcp47)ar
400 1# ǂa Kamāl, Ḥasan ǂc (Novelist)
400 1# ǂa كمال، حسن ǂc (Novelist) ǂ7 (bcp47)ar
Note: Cataloger recorded qualifiers in NLSVs in English because Arabic occupation terms are gendered.

v. Other designation

1. Non-Latin terms corresponding to the language and script of the NLSV may be recorded *if*

1. An appropriate term is readily available in the language and script (or easily translatable from the term used in 100 subfield ǂc)
   and
2. The term does not refer to or reveal the person's gender

Otherwise, give a term in English. This may be the same term as that found in 100 subfield ǂc, but this is not required if a more appropriate term is available.

Note: Although there are a number of commonly used terms for other designations in English, only a few are prescribed (controlled) by RDA. These are: Saint (for Christian saints), Spirit, Fictitious character, Legendary character. No terms are prescribed for NLSVs at this time, although common practices may arise for certain languages and scripts as PCC catalogers gain experience implementing these guidelines. In the interim, any term that is correct and makes sense in the language and script may be used.

2. ***Best practice for the PNLSV in a particular language and script***: If an "other designation" qualifier is needed, record a term in the corresponding non-Latin language and script if conditions in section 6.c.v.1, Other designation, apply. Otherwise, use an English term.

100 0# ǂa Ṣāliḥ ǂc (Prophet)
400 01 ǂa صالح ǂc (نبي) ǂ7 (bcp47)ar

100 0# ǂa Ali Baba ǂc (Legendary character)
400 01 ǂa 阿里巴巴 ǂc (传奇人物) ǂ7 (bcp47)zh-hans
400 01 ǂa 알리 바바 ǂc (전설적 인물) ǂ7 (bcp47)ko
400 01 ǂa עלי באבא ǂc (דמות אגדית) ǂ7 (bcp47)he
400 01 ǂa אלי באבא ǂc (לעגענדיש כאראקטער) ǂ7 (bcp47)yi
400 01 ǂa علي بابا ǂc (شخصية أسطورية) ǂ7 (bcp47)ar
Note: Cataloger chose to qualify the Hebrew and Yiddish PNLSVs with vernacular terms that are identical for all characters regardless of gender.

100 0# ǂa Adrasteia ǂc (Nymph)
400 01 ǂa Αδράστεια ǂc (Νύμφη) ǂ7 (bcp47)el
400 01 ǂa Αδράστεια ǂc (Νύμφη) ǂ7 (bcp47)grc
Note: Νύμφη is a feminine form but the term only exists in the feminine in Greek.

100 0# ǂa Abraham ǂc (Biblical patriarch)
400 01 ǂa אברהם ǂc (אישיות תנכית) ǂ7 (bcp47)he

Note: Cataloger chose to qualify the PNLSV with אישיות תנכית ("biblical personality"), which is identical for all characters regardless of gender.

100 0# ǂa Secretariat ǂc (Horse), ǂd 1970-1989
400 01 ǂa Секретариат ǂc (Кон), ǂd 1970-1989 ǂ7 (bcp47)bg
400 01 ǂa Секретариат ǂc (Конь), ǂd 1970-1989 ǂ7 (bcp47)ru
400 01 ǂa Սեկրետարիատ ǂc (Ձի), ǂd 1970-1989 ǂ7 (bcp47)hy
400 0# ǂa Sekretariat ǂc (Horse), ǂd 1970-1989

vi. Other NLSVs

"Other designation" qualifiers can be given in the corresponding language and script of the NLSV, or in English (following the same stipulations of section 6.c.v.1, Other designation)

100 0# ǂa Abraham ǂc (Biblical patriarch)
400 01 ǂa אברהם ǂc (אישיות תנכית) ǂ7 (bcp47)he
400 0# ǂa אברהם ǂc (Biblical patriarch) ǂ7 (bcp47)he
Note: Optional inclusion of non-preferred NLSV combining Hebrew name and English qualifier.

d. Additions that apply only to the corporate body entity

i. Type of corporate body

1. Non-Latin terms corresponding to the language and script of the NLSV may be recorded if an appropriate term is readily available in the language and script (or easily translatable from the qualifier term used in the 110 field).
2. The non-Latin term for type of corporate body may, but is not required to, mean the same thing as the qualifier used in the authorized access point for the body.
3. If in the cataloger's judgment a type of corporate body is not needed (e.g., the non-Latin script form *does* convey the idea of a corporate body; and/or a qualifier is not needed to differentiate), or if community policy allows (e.g. Hebrew), this qualifier may be omitted from the PNLSV even if the authorized access point for the body includes a qualifier.
4. ***Best practice for the PNLSV in a particular language and script***: Use a form in the corresponding language and script if readily available or easily translatable from the form used with the authorized access point. Otherwise, use an English form if a qualifier is needed.
5. ***Other NLSVs***: Prefer a form in the corresponding language and script or an English form.

110 2# ǂa Jiu lian hao (Research vessel)
410 21 ǂa 九連號 (海洋研究船) ǂ7 (bcp47)zh-hant

110 2# ǂa Yamato (Battleship)
410 21 ǂa 大和 (戦艦) ǂ7 (bcp47)ja

110 2# ǂa Sewŏrho (Ferry)
410 21 ǂa 세월호 (연락선) ǂ7 (bcp47)ko

110 2# ǂa Kathēmerinē (Firm)
410 21 ǂa Καθημερινή (Εκδότης) ǂ7 (bcp47)el

110 2# ǂa Kobijutsu Shōun (Art gallery)
410 21 ǂa 古美術祥雲 (画廊) ǂ7 (bcp47)ja
410 2# ǂa 祥雲 (画廊) ǂ7 (bcp47)ja

110 2# ǂa Fresky Kyi͡eva (Musical group)
410 21 ǂa Фрески Києва (Музична група) ǂ7 (bcp47)uk
410 2# ǂa Фрески Києва (Musical group) ǂ7 (bcp47)uk
Note: The cataloger has optionally chosen to include a second variant with the qualifier in English.

ii. Corporate names for officials

1. Non-Latin terms corresponding to the language and script of the NLSV may be recorded.

   Use the surname from the form designated as the PNLSV for the language and script in the authority record for the person who is the official.

   If a PNLSV form for the language and script has not yet been designated in the authority record for the person who is the official, evaluate and designate one before using it in a qualifier for a corporate body.

   If no NLSV form for the desired language and script can be designated in the authority record for the person who is the official, base the qualifier for the NLSV of the corporate body on the surname from the authorized access point form (100) in the authority record for the person who is the official.
2. Record the title of the official using non-Latin script if an appropriate term is readily available in the language and script, based on usage.
3. ***Best practice for the PNLSV in a particular language and script***: Use a non-Latin form of the title and the corresponding

non-Latin form of the surname of the person who is the official in the qualifier, if available.

4. ***Other NLSVs***: Prefer qualifying with the non-Latin form of the title and the surname from the PNLSV of the official, but if these are not available roman forms may be used instead.

110 1# ǂa Korea (South). ǂb President (1948-1960 : Rhee)
410 11 ǂa 한국. ǂb 대통령 (1948-1960 : 이) ǂ7 (bcp47)ko

110 1# ǂa Belarus. ǂb President (1994- : Lukashenko)
410 11 ǂa Беларусь. ǂb Прэзідэнт (1994- : Лукашенка) ǂ7 (bcp47)be
410 11 ǂa Беларусь. ǂb Президент (1994- : Лукашенко) ǂ7 (bcp47)ru

110 1# ǂa Canada. ǂb Prime Minister (2006-2015 : Harper)
410 11 ǂa Канада. ǂb Министър-председател (2006-2015 : Харпър) ǂ7 (bcp47)bg
410 11 ǂa Канада. ǂb Премијер (2006-2015 : Харпер) ǂ7 (bcp47)sr-cyrl
410 11 ǂa Канад. ǂb Ерөнхий сайд (2006-2015 : Харпер) ǂ7 (bcp47)mn-cyrl
410 11 ǂa קנדה. ǂb הרפר : 2006-2015) ראש הממשלה) ǂ7 (bcp47)he

iii. Ordinal numerals in NLSVs for meeting names

Use English ordinal numerals (1st, 2nd, 3rd, etc.), following RDA 11.6.1.3.

111 2# ǂa Mu’tamar al-Thaqāfah al-Sha‘bīyah al-‘Arabīyah ǂn (4th : ǂd 2016 : ǂc Cairo, Egypt)
411 21 ǂa مؤتمر الثقافة الشعبية العربية ǂn (4th : ǂd 2016 : ǂc القاهرة، مصر) ǂ7 (bcp47)ar

111 2# ǂa Gureito Budda Shinpojiumu ǂn (14th : ǂd 2015 : ǂc Nara-shi, Japan)
411 21 ǂa グレイトブッダ・シンポジウム ǂn (14th : ǂd 2015 : ǂc 奈良市, 日本) ǂ7 (bcp47)ja

110 2# ǂa ‘Amutah le-moreshet Milḥemet ha-‘Olam ha-Rishonah be-Erets Yiśra’el. ǂb Kenes ha-shenati ǂn (10th : ǂd 2011 : ǂc Jerusalem)
410 21 ǂa עמותה למורשת מלחמת העולם הראשונה בארץ ישראל. ǂb כנס השנתי ǂn (10th : ǂd 2011 : ǂc ירושלים) ǂ7 (bcp47)he

110 2# ǂa Kugŏ Kungmun Hakhoe (Korea). ǂb Chŏn'guk Haksul Taehoe ǂn (58th : ǂd 2014 : ǂc Seoul, Korea)
410 21 ǂa 국어 국문 학회 (한국). ǂb 전국 학술 대회 ǂn (58th : ǂd 2014 : ǂc 서울, 한국) ǂ7 (bcp47)ko

e. Additions that apply only to the family entity

i. Type of family (RDA core element)

1. Non-Latin terms corresponding to the language and script of the NLSV may be recorded if an appropriate term is readily available in the language and script (or easily translatable from the term used in 100 subfield ǂa).
2. The non-Latin term for type of family may, but is not required to, mean the same thing as the qualifier used in the authorized access point for the family.
3. ***Best practice for the PNLSV in a particular language and script***: Use a form in the corresponding language and script if readily available or easily translatable from the form used with the authorized access point. Otherwise, use an English form.
4. ***Other NLSVs***: Prefer a form in the corresponding language and script or an English form.

    100 3# ǂa Altarac (Family : ǂc Sarajevo, Bosnia and Herzegovina)
    400 31 ǂa Алтарац (Семејство : ǂc Сараево, Босна и Херцеговина) ǂ7 (bcp47)mk-cyrl

    100 3# ǂa An (Family : ǂd approximately 1884- :ǂg An, Chung-gun, 1879-1910)
    400 31 ǂa 안 (가족 : ǂd approximately 1884-: ǂg 안 중근,1879-1910) ǂ7 (bcp47)ko
    400 3# ǂa 安 (家族 : ǂd approximately 1884-: ǂg 安 重根, 1879-1910) ǂ7 (bcp47)ko-hani

    100 3# ǂa Komnenos (Dynasty : ǂd 1081-1461)
    400 31 ǂa Κομνηνός (Δυναστεία : ǂd 1081-1461) ǂ7 (bcp47)el
    400 3# ǂa Κομνηνοί (Δυναστεία : ǂd 1081-1461) ǂ7 (bcp47)el
    400 3# ǂa Μεγαλοκομνηνοί (Δυναστεία : ǂd 1081-1461) ǂ7 (bcp47)el

ii. Prominent member of family

1. Non-Latin terms corresponding to the language and script of the NLSV may be recorded. Use the form designated as the PNLSV form for the language and script in the authority record for the person, modified by removing all subfield coding.

2. If a PNLSV form for the language and script has not yet been designated in the authority record for the person, evaluate and designate one before using it in a qualifier for a family.
3. If no NLSV for the desired language and script can be designated in the authority record for the person, base the qualifier for the NLSV of the family on the authorized access point form (100) in the authority record for the person.
4. ***Best practice for the PNLSV in a particular language and script***: Use the corresponding non-Latin form of the place name as a qualifier, if available

100 3# ǂa Onassis (Family : ǂg Onassis, Aristotle Socrates, 1906-1975)
400 31 ǂa Ωνάσης (Οικογένεια : ǂg Ωνάσης, Αριστοτέλης, 1906-1975) ǂ7 (bcp47)el

100 3# ǂa Yi (Family : ǂd 16th century-17th century : ǂg Yi, Kwi, 1557-1633)
400 31 ǂa 이 (가족 : ǂd 16th century-17th century : ǂg 이 귀, 1557-1633) ǂ7 (bcp47)ko
400 3# ǂa 李 (家族 : ǂd 16th century-17th century : ǂg 李 貴, 1557-1633) ǂ7 (bcp47)ko-hani

100 3# ǂa Ibn Danán (Family : ǂg Ibn Danán, Saadia, active 15th century)
400 31 ǂa عائلة) بن دنان : ǂg سعدية، بن دنان، active 15th century) ǂ7 (bcp47)ar
100 3# ǂa Ōkubo (Family : ǂd approximately 1685- : ǂg Ōkubo, Toshimichi, 1830-1878)
400 31 ǂa 大久保 (家 : ǂd approximately 1685- : ǂg 大久保利通, 1830-1878) ǂ7 (bcp47)ja

iii. Date associated with family (RDA Core element); Place associated with family[7]

Follow instructions under

a. Dates (section 6.b.i)
b. Associated place (section 6.b.ii)

[7] Date associated with family is a core element, i.e., required under RDA. However, many examples in the LC/NAF lack the date. Examples in these Guidelines were taken from the LC/NAF as they existed when these Guidelines were compiled; thus, some examples lack this core element.

f. Additions or other instructions that apply only to the place entity

i. Qualifiers: larger place of city sections

Follow RDA 16.2.2.14 and instructions above under section 6.b.ii, Associated place. *Optionally* include an NLSV giving the city section as a subdivision of the city.

151 ## ǂa Exarcheia (Athens, Greece)
368 ## ǂb Neighborhoods ǂ2 lcsh
451 #1 ǂa Εξάρχεια (Αθήνα, Ελλάδα) ǂ7 (bcp47)el
410 1# ǂa Αθήνα (Ελλάδα). ǂb Εξάρχεια ǂ7 (bcp47)el

151 ## ǂa Savamala (Belgrade, Serbia)
368 ## ǂb City section
451 #1 ǂa Савамала (Београд, Србија) ǂ7 (bcp47)sr-cyrl
410 1# ǂa Београд (Србија). ǂb Савамала ǂ7 (bcp47)sr-cyrl

151 ## ǂa Shekhunat-ha-Tiḳvah (Tel Aviv, Israel)
368 ## ǂb Neighborhoods ǂ2 lcsh
451 #1 ǂa שכונת-התקוה (תל אביב, ישראל) ǂ7 (bcp47)he

151 ## ǂa Chung-gu (Taejŏn-si, Korea)
368 ## ǂb Districts ǂ2 aat
451 #1 ǂa 중구 (대전시, 한국) ǂ7 (bcp47)ko
410 1# ǂa 대전시 (한국). ǂb 중구 ǂ7 (bcp47)ko

ii. Qualifiers: type of jurisdiction

1. Non-Latin terms corresponding to the language and script of the NLSV may be recorded if an appropriate term is readily available in the language and script.

   151 ## ǂa Balqāʼ (Jordan : Province)
   451 #1 ǂa بلقاء (الأردن : محافظة) ǂ7 (bcp47)ar

   151 ## ǂa Huangshan Shi (China : Prefecture)
   451 #1 ǂa 黄山市 (中国 : 地级市) ǂ7 (bcp47)zh-hans

2. If the PNLSV of the place name includes or implies the type of jurisdiction, do not give the type of jurisdiction in its non-Latin qualifier.

   151 ## ǂa Kyoto (Japan : Prefecture)
   451 #1 ǂa 京都府 (日本) ǂ7 (bcp47)ja
   Note: The most common form of this name in Japanese is

Kyōto-fu, which includes the type of jurisdiction (fu), "prefecture".

g. Additions or other instructions that apply only to the work entity

i. NLSVs for works

Adding PNLSVs in name authority records for *works* has never been against NACO policy, but does represent a change in most catalogers' practice (who have generally only recorded variants in English and/or in the language of the original expression in work-level authority records).

According to RDA 6.2.3 a variant title for *work* includes *any* "title or form of title by which a work is known that differs from a title or form of title chosen as a preferred title for the work". Any variant title can be recorded in the authority record for the work.

Recording PNLSVs for works in the work-level authority record is needed for the same reasons as for any other entity (see section 3.b, Designating the PNLSV, and the introduction to section 4, PNLSV names or titles).

ii. Construction of the PNLSV for a work

Apply the instructions in RDA 6.27.1 for authorized access points representing a work to the non-Latin language and script.

a. For works created by one agent, or for collaborative works, construct the PNLSV representing the work by combining:
    1. the PNLSV for the agent or principal agent responsible for creating the work, and
    2. the PNLSV title (i.e. the most commonly known form of the title in the desired language and script).
        i. If a PNLSV form for the language and script has not yet been designated in the authority record for the person, evaluate and designate one before using it as part of the PNLSV for a work.
        ii. If no NLSV for the desired language and script can be designated in the authority record for the person, use the (Latin-script) authorized access point form (100) in the authority record for the person.
        iii. Apply the exceptions found in 6.27.1.3 *exceptions* to applicable PNLSVs

c. ***Best practice for the PNLSV in a particular language and script***: Construct using the PNLSVs of both the agent and preferred title, if available.

d. ***Other NLSVs***: Prefer forms based on the PNLSV of the agent's name, but forms based on the authorized access point of the person may also be used.

2. Compilations of works by different agents
   a. Construct the PNLSV by using the PNLSV title (i.e. the most commonly known form of the title in the desired language and script)
   b. Otherwise, follow the instructions in section 6.g.i, NLSVs for works, immediately above.

   Follow RDA 6.27.1.9 and the instructions below for additions to the PNSLV.

iii. Form of work

Non-Latin script terms corresponding to the language and script of the NLSV may be recorded *if* an appropriate term is readily available in the language and script. Controlled forms are not required at this time, although customary forms for certain categories (e.g. for "motion picture") may develop over time in certain language/script communities.

Otherwise, give a term in English. This may be the same term as that found in the qualifier to the authorized access point (1XX), but this is not required if a more appropriate term is available.

130 #0 ǂa Daḥḥīḥ (Online program)
430 10 ǂa (برنامج على الانترنت) دحيح ǂ7 (bcp47)ar

130 #0 ǂa Chinese literature (Periodical)
430 10 ǂa 中国文学 (期刊) ǂ7 (bcp47)zh-hans
430 10 ǂa 中國文學 (期刊) ǂ7 (bcp47)zh-hant

130 #0 ǂa Sinsaenghwal (Periodical)
430 10 ǂa 신생활 (정기 간행물) ǂ7 (bcp47)ko

130 #0 ǂa Masha i medved' (Television program)
430 10 ǂa Маша и медведь (Телевизионная программа) ǂ7 (bcp47)ru

130 #0 ǂa Rio Bravo (Motion picture)
430 10 ǂa Río Μπράβο (Ταινία) ǂ7 (bcp47)el

100 1# ǂa Card, Orson Scott. ǂt Lost boys (Short story)
400 11 ǂa Кард, Орсон Скотт. ǂt Пропавшие дети (Рассказ Короткий рассказ) ǂ7 (bcp47)ru
Note: Form of work qualifier added to distinguish a short story from a novel with the same title by the same author.

100 1# ǂa Isaka, Kōtarō, ǂd 1971- ǂt Akkusu (Anthology)
400 11 ǂa 伊坂幸太郎, ǂd 1971- ǂt アックス (アンソロジー) ǂ7 (bcp47)ja

Note: Form of work qualifier added to distinguish a short story collection from a short story with the same title by the same author.

100 1# ǂa Kang, Sŏk-kyŏng, ǂd 1951- ǂt T'undŭra (Compilation)
400 11 ǂa 강 석경, ǂd 1951- ǂt 툰드라 (단편 소설집) ǂ7 (bcp47)ko
Note: Form of work qualifier added to distinguish a short story collection from a short story with the same title by the same author.

iv. Other distinguishing characteristic of work

1. If the other distinguishing characteristic is an associated institution, follow the instructions in section 6.b.iii, Associated institution.
2. If the other distinguishing characteristic is the surname of a person, use the surname from the form designated as the PNLSV form for the language and script in the authority record for the person.

   130 #0 ǂa Harlow (Motion picture : 1965 : Douglas)
   430 10 ǂa Харлоу (Фильм Кинофильм : 1965 : Дуглас) ǂ7 (bcp47)ru

   If a PNLSV form for the language and script has not yet been designated in the authority record for the person, evaluate and designate one before using the surname in a qualifier for a work.

   If no PNLSV for the language and script can be designated in the authority record for the person, use the Latin-script form of the surname from the authorized access point in the authority record for the person.

3. If the other distinguishing characteristic is not an associated institution or a surname of a person, record an appropriate term in the appropriate non-Latin language and script if one is readily available. If no appropriate term is readily available use an English term.

   130 #0 ǂa Barlaam and Joasaph (Greek version)
   430 10 ǂa Βαρλαάμ καὶ Ιωάσαφ (Ελληνική έκδοση) ǂ7 (bcp47)el

v. Date of work; Place of origin of work

Follow the instructions in section 6.b, Additions that apply to more than one entity, for

- Dates (section 6.b.i)
- Associated place (section 6.b.ii)

vi. Conventional collective titles

1. Record conventional collective titles in non-Latin scripts if readily available.
2. Conventional collective titles in the most commonly used languages in the MARC-approved scripts are available here.
3. If the term needed is not on this list, consult the LC/NAF to see if a pattern already exists for the author in the desired non-Latin script and language. If so, use that term. If no pattern exists and a term in the non-Latin script and language is readily available, use it.
4. If it is not possible to record such a title in the desired non-Latin script, use an English term.

100 1# ǂa Abū al-ʻAbbās, Maḥmūd. ǂt Plays
400 11 ǂa ابو العباس، محمود. ǂt مسرحيات ǂ7 (bcp47)ar

100 1# ǂa Gong, Zizhen, ǂd 1792-1841. ǂt Works
400 11 ǂa 龔自珍, ǂd 1792-1841. ǂt 全集 ǂ7 (bcp47)zh-hant

100 1# ǂa Kook, Abraham Isaac, ǂd 1865-1935. ǂt Correspondence
400 11 ǂa קוק, אברהם יצחק, ǂd 1865-1935. ǂt התכתבות ǂ7 (bcp47)he

100 1# ǂa Seĭtkhazin, Sattar. ǂt Poems
400 11 ǂa Сейтхазин, Саттар. ǂt Өлеңдер ǂ7 (bcp47)kk-cyrl

5. Selections: If applicable, in choosing the preferred title in a non-Latin script for partial compilations of works by one agent, follow the PCC policy at https://www.loc.gov/aba/pcc/naco/documents/PCC-Policy-Partial-Compilations-Works-One-Agent.pdf

100 1# ǂa Han, Mu-suk, ǂd 1918-1993. ǂt Han Mu-suk chakp'umjip
400 11 ǂa 한 무숙, ǂd 1918-1993. ǂt 한 무숙 작품집 ǂ7 (bcp47)ko
Note: Manifestation title is determined to be the commonly known title for this work, according to these PCC guidelines.

If the partial compilation consists of one of the exceptions to the PCC policy, choose an appropriate non-Latin script form for "Selections." Non-Latin script terms for "Selections" for the most common scripts/languages may be found here.

100 1# ǂa Yun, Chin-ho. ǂt Works. ǂk Selections
400 11 ǂa 윤 진호. ǂt 전집. ǂk 선집 ǂ7 (bcp47)ko

Note: Selections from a multipart monograph or monographic series.

“Selections” that are from a single work, or from a work by more than one author or an anonymous work are not governed by the above-mentioned PCC policy.

130 #0 Arabian nights. ǂk Selections
430 10 ǂa ألف ليلة وليلة. ǂk مختارات ǂ7 (bcp47)ar
Note: Selections from a work not by a single agent (e.g., anonymous works, compilations, collaborative works, serials).

100 0# ǂa Homer. ǂt Odyssey. ǂk Selections
400 01 ǂa Ὅμηρος. ǂt Ὀδύσσεια. ǂk Επιλογές ǂ7 (bcp47)el ǂ7 (bcp47)grc
Note: Selections from a single work by a single agent created before 1501 but compiled after.

100 1# ǂa Mozart, Wolfgang Amadeus, ǂd 1756-1791. ǂt Nozze di Figaro. ǂk Selections
400 11 ǂa Моцарт, Вольфганг Амадей, ǂd 1756-1791. ǂt Свадьба Фигаро. ǂk Избранное ǂ7 (bcp47)ru
Note: Selections from a single work by a single agent.

100 1# ǂa Pak, Chae-hyŏng, ǂd 1838- ǂt Haedong sohak. ǂk Selections
400 11 ǂa 박 재형, ǂd 1838- ǂt 해동 소학. ǂk 선집 ǂ7 (bcp47)ko
Note: Selections from a single work by a single agent.

100 1# ǂa Tolkien, J. R. R. ǂq (John Ronald Reuel), ǂd 1892-1973. ǂt Two towers. ǂk Selections
400 11 ǂa トールキン, J･R･R･ ǂq (ジョン･ロナルド･ルーエル), ǂd 1892-1973. ǂt 二つの塔. ǂk 選集 ǂ7 (bcp47)ja
*Note: Selections from a part of a work by a single agent (*The Two Towers *is part of the larger work* The Lord of the Rings*).*

If the PNLSV for a partial compilation would conflict with that of another partial compilation, qualify it using one of the additions available for works specified in RDA (see section 6.g.i, NLSVs for works, through section 6.g.iv, Other distinguishing characteristic of work). *Note: Most “selections” probably fit under this category–they almost always need a qualifier after the word “Selections” to distinguish them from other incomplete compilations of the same work.*

100 1# ǂa ʻAbbūd, Mārūn. ǂt Works. ǂk Selections (1979)
400 11 ǂa عبود، مارون. ǂt أعمال. ǂk (1979) مختارات ǂ7 (bcp47)ar

100 1# ǂa Batiuto, A. I. ǂq (Anatoliĭ Ivanovich), ǂd 1920-1991. ǂt Works. ǂk Selections (2004)
400 11 ǂa Батюто, А. И. ǂq (Анатолий Иванович), ǂd 1920-1991. ǂt Сочинения. ǂk Избранное (2004) ǂ7 (bcp47)ru
400 1# ǂa Batiuto, A. I. ǂq (Anatoliĭ Ivanovich), ǂd 1920-1991. ǂt Izbrannye trudy (2004)
400 1# ǂa Батюто, А. И. ǂq (Анатолий Иванович), ǂd 1920-1991. ǂt Избранные труды (2004) ǂ7 (bcp47)ru
Note: Date of work qualifier also added to non-preferred NLSV to distinguish this compilation from others with the same title.

100 1# ǂa Mūsavī, Ḥāfiẓ. ǂt Poems. ǂk Selections (2014 : Nashr-i Sālis)
400 11 ǂa موسوی، حافظ. ǂt اشعار.ǂk (نشر ثالث : 2014) منتخب ǂ7 (bcp47)fa

100 1# ǂa Ishimure, Michiko, ǂd 1927-2018. ǂt Essays. ǂk Selections (Heibonsha)
400 11 ǂa 石牟礼道子, ǂd 1927-2018. ǂt 随筆. ǂk 選集 (平凡社) ǂ7(bcp47)ja
Note: Example follows former PCC practice for compilations by a single agent.

100 0# ǂa Plato. ǂt Dialogues. ǂk Selections (1738)
400 01 ǂa Πλάτων. ǂt Διάλογοι. ǂk Επιλογές (1738) ǂ7 (bcp47)el

110 2# ǂa Church of England. ǂt Book of common prayer. ǂk Selections (1821)
410 21 ǂa Βιβλος δημοσιων ευχων. ǂk Επιλογές (1821) ǂ7 (bcp47)el

130 #0 ǂa Hellēnikē dēmiourgia. ǂk Selections (1980)
430 10 ǂa Ελληνικη δημιουργια. ǂk Επιλογές (1980) ǂ7 (bcp47)el
430 #0 ǂa Αρχαιο Ελληνικο πνευμα (1980) ǂ7 (bcp47)el
430 #0 ǂa Archaio Hellēniko pneuma (1980)

h. Additions or other instructions that apply only to the expression entity

i. NLSVs for expressions

To construct the PNLSV for an expression, begin by recording the PNLSV form for the *work* in the language and script of the expression being described as found in the work's authority record.

Note: the PNLSV for the work *might* include a combination of Latin and non-Latin script, e.g., if no PNLSV for the author could be found, but a non-Latin script variant was available for the title; or if a date includes a word like "approximately", etc.

ii. Construction of the PNLSV for an expression

If a PNLSV in the language and script of the expression has not yet been designated in the authority record for the work, evaluate and designate one before using it as the base of an NLSV. If a NAR for the work has not yet been created, create one now. This is an exception to the NACO policy that expression-level records can be created without creating a record for the work.

If no PNLSV in the appropriate language and script can be designated in the authority record for the work, use the Latin-script authorized access point for the work (as found in 1XX) as the base of the NLSV.

iii. Additions to PNLSV for an expression

Add one or more of the following elements as needed to distinguish the PNLSV for the expression from the access points of other entities (including the PNLSV for the work). See below for instructions about use of non-Latin script forms of these elements.

1. Content type: Non-Latin terms for content type corresponding to the language and script of the NLSV may be recorded if an appropriate term is readily available in the language and script (or easily translatable from the term used in 1XX subfield ǂh).

   If a non-Latin script/language form for a content type appears in Content Types in Non-Latin Script Languages, use it. Contact the Task Group to have missing terms added to the document.

   130 #0 ǂa Da xue. ǂl Chinese. ǂh Spoken word ǂs (Guo zi jian guan yun song nian)
   430 10 ǂt 大學. ǂl 中文. ǂh 口头表述 ǂs (国子监官韵诵唸) ǂ7 (bcp47)zh-hani

   100 1# ǂa Clear, James. ǂt Atomic habits. ǂl Greek. ǂh

Spoken word
400 11 ǂa Clear, James. ǂt Ένα τίποτα μπορεί ν' αλλάξει τα πάντα. ǂl Ελληνικά. ǂh Προφορικός λόγος ǂ7 (bcp47)el
Note: No Greek form for James Clear found, including on the Greek spoken word manifestation. Do not attempt to account for situations like this in subfield ǂ7.

100 1# ǂa Son, Wŏn-p'yŏng, ǂd 1979- ǂt Amondŭ. ǂl English. ǂh Spoken word ǂs (Chun)
400 11 ǂa 손 원평, ǂd 1979- ǂt 아몬드. ǂl 영어. ǂh 구술 ǂs (전) ǂ7 (bcp47)ko

2. Date of expression: Follow the instructions in section 6.b.i, Dates.

   100 1# ǂa Wang, Xiaobo, ǂd 1952-1997. ǂt Works. ǂf 2021
   400 11 ǂa 王小波, ǂd 1952-1997. ǂt 全集. ǂf 2021 ǂ7 (bcp47)zh-hans

   100 0# ǂa Baḥya ben Joseph ibn Paḳuda, ǂd active 11th century. ǂt Hidāyah ilá farāʾiḍ al-qulūb. ǂl Hebrew. ǂf 2019
   400 01 ǂa בחיי בן יוסף אבן פקודה. ǂt חובות הלבבות. ǂl עברית. ǂf 2019 ǂ7 (bcp47)he
   Note: Cataloger chose not to include the author's dates in the PNLSV because the Hebrew term for "active" is gendered.

3. Language of expression: Non-Latin terms for language corresponding to the language and script of the NLSV shouldmay be recorded if an appropriate term is readily available in the language and script (or easily translatable from the term used in 1XX subfield ǂl).

   If a non-Latin script/language form for the language appears in Language Terms Used in MARC-8 Non-Latin Scripts for Language of Expression Elements, use it.

   If the language is not in this document, gGenerally, use the nominative form of terms for languages found in the Wikidata entry for the language, e.g., terms in various languages and scripts for "Greek" are found at https://www.wikidata.org/wiki/Q9129. Click on "all entered languages" under the first section to see all of the terms. The modern Greek script form found here for "Greek" is "Ελληνικά" (for ancient Greek, use Ἀρχαία Ἑλληνική, from https://www.wikidata.org/wiki/Q35497). Contact the Task Group to have the term added to the document.

110 2# ǂa Amnesty International. ǂt Amnesty International handbook. ǂl Greek
410 21 ǂa Διεθνής Αμνηστία. ǂt Οδηγός δουλειάς. ǂl Ελληνικά ǂ7 (bcp47)el
410 2# ǂa Diethnēs Amnēstia. ǂt Hodēgos douleias. ǂl Greek
and/or
410 2# ǂa Amnesty International. ǂt Hodēgos douleias. ǂl Greek

100 1# ǂa Velios, Alexandros. ǂt Egō ki ho thanatos mou. ǂl English
400 11 ǂa Βέλιος, Αλέξανδρος. ǂt Εγώ και ο θάνατός μου. ǂl Αγγλικά ǂ7 (bcp47)el
400 1# ǂa Velios, Alexandros. ǂt Me and my death
Note: Modern Greek term for "English" from the language terms document referred to above.
https://www.wikidata.org/wiki/Q1860 is "Αγγλικά".

100 1# ǂa Morrison, Toni, ǂd 1931-2019. ǂt Bluest eye. ǂl Japanese
400 11 ǂa モリスン, トニ, ǂd 1931-2019. ǂt 青い眼がほしい. ǂl 日本語 ǂ7 (bcp47)ja
Note: Japanese term for "Japanese" from the language terms document referred to above.
https://www.wikidata.org/wiki/Q5287 is 日本語.

100 0# ǂa 'Abd al-Razzāq al-Qāshānī, ǂd -1330? ǂt Risālah fī al-qaḍā' wa-al-qadar. ǂl French
400 01 ǂa عبد الرزاق القاشاني، ǂd -1330? ǂt رسالة في القضاء والقدر. ǂl فرنسية ǂ7 (bcp47)ar
Note: Arabic term for "French" is not in the language terms document referred to above. Theis form is from https://www.wikidata.org/wiki/Q150 is الفرنسية. *For all Arabic language terms, remove the initial article "al" (ال) if present in the Wikidata form. So, for French, use* فرنسية.

iv. Other distinguishing characteristic of expression

Record other distinguishing characteristic in the desired non-Latin script and language if an appropriate term is readily available in the language and script.

1. If the term is based on the access point of another entity (e.g., a translator or editor who is a person or corporate body), base the form on the PNLSV designated in the record for the other entity in the language and script of the target expression.

2. If the term is based on the access point for a person, generally only record the person's surname from the PNLSV designated in the record for the person.
3. If a PNLSV in the language and script of the target expression has not yet been designated in the authority record for the work, evaluate and designate one before using it as the base of an NLSV.

   If no PNLSV in the appropriate language and script can be designated in the authority record for the other entity, use the **Latin-script** authorized access point for the entity (as found in 1XX) as the basis for the other distinguishing characteristic of the PNLSV for the expression.

   100 1# ǂa Twain, Mark, ǂd 1835-1910. ǂt Adventures of Huckleberry Finn. ǂl Korean ǂs (Kim)
   400 11 ǂa 트웨인, 마크, ǂd 1835-1910. ǂt 허클베리 핀 의 모험. ǂl 한국어 ǂs (김) ǂ7 (bcp47)ko

   100 1# Ch'ae, Che-gong, ǂd 1720-1799. ǂt Works. ǂf 1988 ǂs (Yangudang (Seoul, Korea))
   400 11 ǂa 채 제공, ǂd 1720-1799. ǂt 전집. ǂf 1988 ǂs (양우당 (서울, 한국)) ǂ7 (bcp47)ko
   400 1# ǂa 蔡 濟恭, ǂd 1720-1799. ǂt 全集. ǂf 1988 ǂs (良友堂 (서울, 韓國)) ǂ7 (bcp47)ko-hani

   100 1# ǂa Shāfiʻī, Muḥammad ibn Idrīs, ǂd 767 or 768-820. ǂt Musnad ǂs (Sindī)
   400 11 ǂa شافعي، محمد بن ادريس، ǂd 767 or 768-820. ǂt مسند ǂs (سندي) ǂ7 (bcp47)ar

   130 #0 ǂa Bible. ǂl Chinese. ǂs Shangti. ǂf 1971
   430 10 ǂa 聖經. ǂl 中文汉语. ǂs 上帝. ǂf 1971 ǂ7 (bcp47)zh-hants
   430 #0 ǂa Xin Jiu yue quan shu. ǂf 1971
   430 #0 ǂa 新舊約全書. ǂf 1971 ǂ7 (bcp47)zh-hants

   130 #0 ǂa Habakkuk commentary. ǂl Hebrew ǂs (Boccaccio and Berardi)
   430 10 ǂa פשר חבקוק. ǂl עברית ǂs (Boccaccio and Berardi) ǂ7 (bcp47)he
   Note: No Hebrew forms of Boccaccio or Berardi names found.

   100 1# ǂa Haggard, H. Rider ǂq (Henry Rider), ǂd 1856-1925. ǂt Montezuma's daughter. ǂl Hebrew ǂs (Lamdani)

400 11 ‡a הנרי רידר ,הגרד, ‡d 1856-1925. ‡t בת מונטסומה. ‡l עברית ‡s (למדני) ‡7 (bcp47)he

i. Multiple qualifiers or additions

Apply the guidelines corresponding to single qualifiers or other additions to instances where they are used as part of a compound qualifier, or to multiple additions.

100 1# ‡a Haytham ibn Ṭāriq, ‡c Sultan of Oman, ‡d 1955-
400 11 ‡a هيثم بن طارق، ‡c سلطان عمان، ‡d 1955- ‡7 (bcp47)ar
Note: Title and date added.

100 1# ‡a Afanas'ev, P. V. ‡q (Petr Vasil'evich), ‡d 1937-2008
400 11 ‡a Афанасьев, П. В. ‡q (Петр Васильевич), ‡d 1937-2008 ‡7 (bcp47)ru
Note: Fuller form and dates added.

110 2# ‡a Mogwa Namu (Publisher : Korea)
410 21 ‡a 모과 나무 (출판사 : 한국) ‡7 (bcp47)ko
Note: Type of corporate body and place added.

110 2# ‡a Shakai Minshutō (Japan : 1996-)
410 21 ‡a 社会民主党 (日本 : 1996-)‡7 (bcp47)ja
Note: Place name and date added.

111 2# ‡a Iʻlām al-ʻArabī wa-Rihānāt al-Taghyīr fī ẓill al-Taḥawwulāt (Conference) ‡d (2016 : ‡c Jāmiʻah al-Lubnānīyah, Kullīyat al-Iʻlām wa-al-Tawthīq)
411 21 ‡a (مؤتمر) إعلام العربي ورهانات التغيير في ظل التحولات ‡d : (2016 ‡c الجامعة اللبنانية، كلية الإعلام والتوثيق) ‡7 (bcp47)ar
Note: Qualifier added to preferred name because it does not convey the idea of corporate body; conference qualifiers added: date, associated institution.
130 #0 ‡a Novaia gazeta (Moscow, Russia : 1999)
430 10 ‡a Новая газета (Москва, Россия : 1999) ‡7 (bcp47)ru
Note: Place name and date added.

110 2# ‡a Akhuwat (Organization : Pakistan)
410 21 ‡a اخوت (تنظیم : پاکستان) ‡7 (bcp47)ur
Note: type of corporate body and place added.

7. Guidelines specific to particular languages or scripts

This section is preliminary and will likely expand with feedback from testers.

a. Guidelines specific to Arabic script variant access points

i. al (ال)

Omit the Arabic initial article “Al” (ال) that is not an integral part of the name or title when occurring at the beginning of a PNLSV. Optionally add another NLSV with “al”.

110 2# ǂa Markaz al-Waṭanī li-Wathāʾiq al-ʻUdwān al-ʻIrāqī ʻalá al-Kuwayt
410 21 ǂa مركز الوطني لوثائق العدوان العراقي على الكويت ǂ7 (bcp47)ar
410 2# ǂa المركز الوطني لوثائق العدوان العراقي على الكويت ǂ7 (bcp47)ar

Al (ال) in titles or other words associated with a name

Omit the Arabic initial article “Al” (ال) when it occurs at the beginning of a title or other words associated with a name recorded in subfield $c and is not an integral part of the title or phrase. Optionally add another NLSV with “al”. Retain “ال” when it appears within parentheses as part of a qualifier.

100 1# ǂa Suryānī, Faltāʾus, ǂc Saint, ǂd 1922-2010
400 11 ǂa سرياني، فلتاؤس، ǂc قديس، ǂd 1922-2010 ǂ7 (bcp47)ar

100 0# ǂa Ali Baba ǂc (Legendary character)
400 01 ǂa علي بابا ǂc (شخصية أسطورية) ǂ7 (bcp47)ar

Do not omit the al (ال) in a place name or corporate body name when they appear in qualifiers.

110 2# ǂa Bayt al-Ḥikmah (Iraq)
410 21 ǂa بيت الحكمة (العراق) ǂ7 (bcp47)ar

111 2# ǂa Muʾtamar al-Taʻlīm fī al-Waṭan al-ʻArabī ǂd (2018 : ǂc Jāmiʻah al-Urdunīyah)
411 21 ǂa مؤتمر التعليم في الوطن العربي ǂd (2018 : ǂc الجامعة الأردنية) ǂ7 (bcp47)ar

ii. Diacritics

Do not add diacritics to the PNLSV in Arabic scripts, because some systems do not normalize them. A cataloger can optionally add them to the 670 if it is helpful in the identification of the entity or to justify the romanization of the PNLSV.

1. Hamzah on alif (إ or أ)

Do not add hamzah on the initial alif of Arabic names for the PNLSV. Catalogers can optionally add non-preferred NLSVs with hamzah on alif.

100 1# ǂa Ibrāhīm, Ḥasnāʼ Nāṣir
400 11 ǂa ابراهيم، حسناء ناصر ǂ7 (bcp47)ar
400 1# ǂa إبراهيم، حسناء ناصر ǂ7 (bcp47)ar

2. Alif al-mamdudah (alif of prolongation) (أَلِفُ المَمْدُودَةِ : آ)
Maintain alif al-mamdudah (generated by the Arabic transliteration OCLC Connexion macro) at the beginning of PNLSVs. Optionally, add another NLSV without it.

100 1# ǂa Ālūsī, Hammām Hāshim, ǂd 1939-
400 11 ǂa آلوسي، همام هاشم، ǂd 1939- ǂ7 (bcp47)ar
400 1# ǂa الوسي، همام هاشم، ǂd 1939- ǂ7 (bcp47)ar

iii. Latin initials in personal names

If Latin initials appear in the 1XX, do not spell initials in the Arabic script variants; use instead the exact corresponding letter to the Latin one.

100 1# ǂa Rāshid, N. M., ǂd 1910-1975
400 11 ǂa راشد، ن. م.، ǂd 1910-1975 ǂ7 (bcp47)ar
not
400 11 ǂa راشد، نون. ميم.، ǂd 1910-1975 ǂ7 (bcp47)ar

b. Guidelines specific to CJK script variant access points

i. Western names in CJK scripts

Record Western names in an inverted form (last name first, followed by a comma) as the PNLSV. A non-preferred NLSV may be recorded with the name in direct order.

100 1# ǂa Morrison, Toni, ǂd 1931-2019
400 11 ǂa 모리슨, 토니, ǂd 1931-2019 ǂ7 (bcp47)ko
400 0# ǂa 토니 모리슨, ǂd 1931-2019 ǂ7 (bcp47)ko
400 11 ǂa 莫里森, 托妮, ǂd 1931-2019 ǂ7 (bcp47)zh-hant
400 0# ǂa 托妮 莫里森, ǂd 1931-2019 ǂ7 (bcp47)zh-hant
400 11 ǂa モリスン, トニ, ǂd 1931-2019 ǂ7 (bcp47)ja
400 0# ǂa トニ・モリスン, ǂd 1931-2019 ǂ7 (bcp47)ja

ii. Corporate body names with terms of incorporation, etc. as the first word(s)

Follow RDA 11.2.2.10 regarding terms of incorporation and certain other terms such as chusik hoesa, kabushiki kaisha that occur at the

beginning of a name: "*If* a term indicating incorporation, etc., is needed to make it clear that the name is that of a corporate body *and* the term occurs at the beginning of the name *then* transpose the term to the end of the name. Otherwise, omit the term."

110 2# ǂa Sŏnggong Sidae, Chusik Hoesa
410 2# ǂa Chusik Hoesa Sŏnggong Sidae
410 21 ǂa 성공 시대, 주식 회사 ǂ7 (bcp47)ko
410 2# ǂa 주식 회사 성공 시대 ǂ7 (bcp47)ko

110 2# ǂa Azusa Sekkei, Kabushiki Kaisha
410 2# ǂa Kabushiki Kaisha Azusa Sekkei
410 21 ǂa 梓設計, 株式会社 ǂ7 (bcp47)ja
410 2# ǂa 株式会社梓設計 ǂ7 (bcp47)ja

iii. Name with royal title as an integral part of the name

Follow RDA 9.4.1.4.1 to record a name with royal title as the PNLSV(s). If the royal title is an integral part of a commonly known name, record that form as the PNLSV.

100 0# ǂa Hirohito, ǂc Emperor of Japan, ǂd 1901-1989 ǂ7 (bcp47)ja
400 01 ǂa 裕仁, ǂc 日本の天皇, ǂd 1901-1989 ǂ7 (bcp47)ja
400 0# ǂa 昭和天皇, ǂd 1901-1989

100 0# ǂa Ling, ǂc Empress dowager of China, ǂd approximately 490-528
400 01 ǂa 靈, ǂc 中國皇太后, ǂd approximately 490-528 ǂ7 (bcp47)zh-hant
400 0# ǂa 靈太后, ǂd approximately 490-528 ǂ7 (bcp47)zh-hant

100 0# ǂa Kwanghae, ǂc King of Korea, ǂd 1575-1641
400 01 ǂa 광해, ǂc 조선 왕, ǂd 1575-1641 ǂ7 (bcp47)ko
400 0# ǂa 光海, ǂc 朝鮮 王, ǂd 1575-1641 ǂ7 (bcp47)ko-hani
400 0# ǂa 광해군, ǂd 1575-1641 ǂ7 (bcp47)ko
400 0# ǂa 光海君, ǂd 1575-1641 ǂ7 (bcp47)ko-hani

c. Guidelines specific to Cyrillic script variant access points

i. Plural form of PNLSV for family names

In Eastern and South Slavic languages, which are highly inflected, family names always appear in the plural form, since the plural form of a surname denotes all members of the family as a group. For example, "Романовы" (the Romanovs, similar to the English language) refers to the entire family, while the singular form "Романов" refers to a single male member.

100 3# ǂa Romanov (Dynasty : ǂd 1613-1917)
400 31 ǂa Романовы (Династия : ǂd 1613-1917) ǂ7 (bcp47)ru

ii. Grammatical cases in NLSV for family names

Generally, the PNLSV for family names should be given in the nominative case. However, nouns could appear with other case endings when they appear as a part of a phrase that causes the grammatical case to differ from the nominative case.

400 3# ǂa Dinastiĭa Romanovykh ǂd (1613-1917)
400 3# ǂa Dom Romanovykh ǂd (1613-1917)
400 3# ǂa Дом Романовых ǂd (1613-1917) ǂ7 (bcp47)ru
400 3# ǂa Династия Романовых ǂd (1613-1917) ǂ7 (bcp47)ru
Note: "Романовых" appears in genitive case

8. Evaluation of existing NLSVs in NARs

1. Catalogers with language/script expertise should evaluate existing NLSVs in their area of expertise in records as they encounter them.
2. Evaluate all existing NLSVs following sections 1-7 outlined above.
3. Evaluate existing NLSVs based on usage in extant 670 field(s). Optionally, examine bibliographic record(s) in a bibliographic utility or the LC database or other sources as needed. Use cataloger's judgment to determine whether the non-Latin form is valid[8] or not. Additional 670 fields may be added if judged to be useful.
4. Retain valid NLSVs, including those that include the full form of the name, qualifiers, or dates to aid in identifying the entity.
    a. Unjustified, non-preferred NLSVs may be retained in a record that contains a 667 field "Machine-derived non-Latin script reference project" if they appear to the cataloger to be valid. In such a situation, ***do not delete*** this 667 note. PNLSVs must be justified by at least one 670 citation.PNLSVs must be justified by at least one 670 citation. However, "justification" could consist of a romanized form in a 670. See bullet point ii.
    b. An ALA-LC romanized form found in a 670 justifies an equivalent NLSV if the non-Latin script form can be unambiguously determined[9] from the romanized form. Therefore, no action is necessary.
        1. Optionally, the cataloger may add the non-Latin script form to the existing 670 field if it is the only possible non-Latin script form corresponding to the ALA-LC romanized form, or if they have the item in hand or access to a surrogate

[8] Valid = (a) justified by evidence in 670s (including earlier practices that recorded romanizations, but not the non-Latin script form); or (b) added during the OCLC pre-population project even though no evidence exists in 670s.
[9] i.e., there is a one-to-one correlation, such as for Cyrillic or Hangul scripts

c. If the non-Latin script form cannot be unambiguously determined[10] from an ALA-LC romanization in the authority record, either:
    1. Add a new 670 field citing evidence of usage such as a bibliographic utility, the LC database, or other reference source to justify it.
    2. Or, add the non-Latin script form to the existing 670 field if the cataloger has the item in hand or access to a surrogate of the resource.
d. Unjustified, non-preferred NLSVs may be retained in a record that contains a 667 field "Machine-derived non-Latin script reference project" if they appear to be valid. In such a situation, do *not* delete this 667 note. This 667 note may be removed if all NLSVs are otherwise justified.
e. If ALA-LC romanized variants are found in 4XX fields without corresponding non-Latin script forms, optionally, the cataloger may add corresponding NLSVs, if they can be unambiguously determined. If they cannot be unambiguously determined, the cataloger may add them if they find justification (e.g., from OCLC, other manifestations, etc.).
f. If romanization of any NLSV is missing from the record, add the romanized form as a variant.
g. See section 4 for subfield ǂ7 coding of PNLSVs and section 5 for subfield ǂ7 coding of other NLSVs.

5. Delete 4XX fields containing NLSVs that do not conform to RDA or the guidelines.
    a. Delete NLSVs that are not justified in the record or are not found in bibliographic utilities, the LC database, or other resources.
        1. A romanized form found in a 670 justifies an equivalent NLSV if the non-Latin script form can be unambiguously determined from the romanized form (i.e., there is a one-to-one correlation, such as for Cyrillic or Hangul scripts).
        2. If the non-Latin script form of name cannot be unambiguously determined (such as for Chinese or Hebrew script) from a romanization in the authority record, add a new 670 field citing a bibliographic utility, the LC database, or other reference source to justify it.
    b. Delete brief variants that do not help identify the entity.
    c. Delete or correct NLSVs with spelling errors, but confirm they are spelling errors and not just variant spellings or other formatting errors such as an added space.
    d. Delete or correct right-to-left NLSVs with dates in the wrong order or which contain non-Western-style Arabic dates or other calendar dates.
6. Assign preferred non-Latin script variant(s) (PNLSVs) for the language(s) and script(s) according to section 4, PNLSV names or titles. PNLSVs must be justified by at least one 670 citation.

[10] such as for Chinese, or for languages that do not include vowels such as Hebrew

7. If, in the course of evaluating a NAR, one finds romanized variant access points that do not have corresponding NLSVs, optionally, provide the NLSV based on the instructions in these *Guidelines*. Justification is required for languages that are not romanized on a 1-to-1 basis.
8. Do not delete or change existing 670 field(s) when adding new 670 field(s).
9. 667 notes
    a. During testing
        1. Add the Pilot Project 667 note:

           667 ## ǂa Non-Latin script variants with (bcp47) in subfield 7 are for PCC testing. Please do not remove or edit 4XX fields that contain subfield 7.
    b. During and after testing
        1. Revise or delete the 667 notes referring to evaluation.
        2. If the record contains only language/script references in the cataloger's area of expertise, after evaluation, the 667 note "Non-Latin script reference(s) not evaluated" should be removed from the record and 008/29 ("Ref status" fixed field in OCLC) should be changed from "b" to "a".
        3. If there are NLSVs in more than one language or script, catalogers should only evaluate the references in languages or scripts with which they are familiar. NLSVs that have been evaluated should have BCP 47 codes added in subfield ǂ7. After this, if there remain unevaluated NLSVs in the record, the existing 667 note should be replaced with the following:

           667 ## ǂa Non-Latin script variants with (bcp47) in subfield 7 have been evaluated. Others have not yet been evaluated.

           Do not edit the 008/29 ("Ref status" fixed field in OCLC) value. (It should remain "b".)
        4. See section 8.d.iv regarding the "Machine-derived non-Latin script reference project" 667 field.
10. When evaluation of all NLSVs has been completed, change the code in 008/29 (fixed field "Ref status" in OCLC) from "b" to "a".
11. Evaluation of variants in specific scripts
    i. Arabic script variants (see also section 7a, Guidelines specific to Arabic script variants)
        1. Convert a Hindu-Arabic numeral to the equivalent Gregorian modern Arabic numeral.
        2. Retain variants in direct order for classical personal names (persons active prior to 1900).
        3. Retain variants that are based on the authorized access point and other variants (consult the Arabic NACO Manual).

4. Retain additional variants beginning with diacritics on alif (such as the hamzah). The PNLSV in Arabic should be without the diacritics.
5. Replace punctuation (such as commas and question marks) input in Latin script with the equivalent in Arabic script.

ii. Hebrew script variants
1. Convert Hebrew dates to equivalent Gregorian modern Arabic numerals.
2. If choosing to include dates, do so with the keyboard set to Hebrew input.
3. Use the dash mark (-) between dates and not the elevated Hebrew hyphen (־).
4. When evaluating variants that include dates, verify that dates are input in the correct order. This may require changing the directionality of a field from right-justified to left-justified. (e.g., 53114021־ or 12041135־ instead of the correct 1135-1204)
5. Use the standard double quotation mark ("), input with the keyboard set to Hebrew, and not the angled Hebrew double quote (״) or two Hebrew single quotes ('').
6. Retain variants in direct order for classic Rabbinic names. Confirm the indicators are correctly coded.
7. Remove the direct article if present at the beginning of a personal, corporate body, or family name.

iii. Korean script variants
1. The ALA-LC romanization table for Korean (revised in 2009) replaced ʿayin and alif with apostrophe. Therefore, change ʿayin and alif to apostrophe.
2. If a record contains Hangul entries only in 4XX, it is not necessary to search bibliographic records and add a new 670, since there is a one-to-one correlation between the Hangul form and its romanization. Determine the correct Hangul form and insert it in the existing 670. Remove incorrect forms.
    a. Exception: If a last name begins with initial 'riul = ㄹ' such as 라, 류, 리, which romanized as 'Na, Yu, Yi', search a bibliographic utility or the LC database to determine whether the original non-Latin form is 라 vs 나, 리 vs 이, 류 vs 유, etc. If the original form begins with ㄹ, then provide also the alternative form with the initial 'iung = o' or 'niun = ㄴ'. But the vice versa is not necessary. In North Korea, the convention is to begin with ㄹ. But in South Korea, the practice is not consistent. Make the most used form as PNLSV.
3. If a name in a bibliographic record is in Hanja form, verify the correct form in a bibliographic utility and add a new 670. If there is no Hangul form in 4XX, provide it in 4XX and in the new 670.

4. Retain entries without a space in Hanja or Hangul forms.

iv. Japanese script variants
   1. If a Japanese personal name contains an alif, replace it with an apostrophe, per the ALA-LC Japanese romanization table.
   2. In some cases for Japanese Kanji names, when in doubt, use romanization to justify the variant.
   3. A center dot is allowed in variants for Japanese Katakana names. It does not normalize the same as a comma.
   4. Delete Hiragana/Katakana variants if their sole purpose is to show phonetic readings of names. Prior to deletion, confirm that they are not used as actual names. If in doubt, retain such variants and designate them as preferred for Hiragana/Katakana script.

v. Chinese script variants

   There are two possible scenarios for Chinese script variants.

   1. Traditional and simplified script forms are the same
      a. In some cases, a Chinese script variant form is the same for both simplified and traditional scripts. A cataloger may examine cited bibliographic record(s) in a bibliographic utility (e.g., LC database or OCLC). If the same usage is found for both simplified and traditional Chinese, the cataloger may optionally choose to supply a note "[in both simplified and traditional Chinese]" after the usage in a 670 search citation:

         670 ## ǂa OCLC, viewed August 20, 2026 ǂb (access point: 宋婕, active 2010 = Song, Jie, active 2010; usage: 宋婕 = Song Jie [in both simplified and traditional Chinese])

      b. Optionally, when a cataloger has inferred, based on their own knowledge, that Chinese script variant form is the same for both simplified and traditional scripts, they may code for both scripts in a single 4XX NLSV (including a PNLSV), and supply an explanatory note after the usage given in a 670 citation:

         670 ## ǂa … ǂb (丁庭宇 = Ding Tingyu傅希明 = Fu Ximing; [same form in traditional Chinese, per cataloger's knowledge])

   2. Traditional and simplified script forms are not the same
      a. Optionally, if a cataloger can infer the simplified Chinese script form from the traditional Chinese script form found in a manifestation, or vice versa, no justification is required to record the inferred form in a 4XX NLSV.

         While justification is generally not required for non-preferred NLSVs due to different orthographies per

the DCM Z1 instruction for the 670 field (page 7), it is required for a PNLSV. If the cataloger chooses to record the inferred form, add it in the same 670 field as the source of the transcribed form, or add it to an existing 670 containing the script form:

670 ## ǂa … ǂb (王泽文 = Wang Zewen; [traditional Chinese form, per cataloger's knowledge: 王澤文 = Wang Zewen])

670 OCLC #38549601, Nov. 6, 2022 ǂb (access point: 刘培育 = Liu, Peiyu; usage: 刘培育 = Liu Peiyu; [traditional Chinese form, per cataloger's knowledge: 劉培育 = Liu Peiyu])
Note: This 670 citation is reproduced as found in OCLC. The OCLC number was included per the NACO CJK Reference Project; aside from machine-derived CJK NARs, do not routinely include OCLC record numbers in source citation notes.

b. However, if there are multiple possible forms of a name in the other script, and no evidence is found for those forms, do not infer the form and do not make any NLSVs from these possible forms.

vi. Armenian script variants
To increase discovery, both literary standards (Eastern and Western) of the Armenian language may be present in Armenian NARs. There are two possible scenarios for Armenian script variants:

1. Eastern and Western Armenian script variants are the same.
    a. Optionally, when a cataloger has inferred, based on their own knowledge, that Armenian script variant form is the same for both Eastern and Western Armenian, they may code for both scripts in a single 4XX NLSV (including a PNLSV), and supply an explanatory note after the usage given in a 670 citation:

100 0# ǂa Komitas, ǂc Vardapet, ǂd 1869-1935
400 01 ǂa Կոմիտաս, ǂc Վարդապետ, ǂd 1869-1935 ǂ7 (bcp47)hy ǂ7 (bcp47)hyw
667 ## ǂa Non-Latin script variants with (bcp47) in subfield 7 are for PCC testing. Please do not remove or edit 4XX fields that contain subfield 7.
670 ## ǂa Armenian Wikipedia, August 21, 2026 ǂb (Կոմիտաս = Komitas; [same form for Western Armenian, per cataloger's knowledge: Կոմիտաս = Gomidas]; Սողոմոն Գեւորգի Սողոմոնյան = Soghomon Gevorgi Soghomonyan; Կոմիտաս Վարդապետ = Komitas

vardapet [same form for Western Armenian, per cataloger's knowledge: Կոմիտաս Վարդապետ = Gomidas Vartabed])

2. Eastern and Western Armenian script variants are not the same. Optionally, if a cataloger can infer the Western Armenian form from the Eastern Armenian form found in a manifestation, or vice versa, no justification is required to record the inferred form in a 4XX NLSV.
    a. Eastern Armenian form is found in a manifestation, adding Western Armenian form per cataloger's knowledge.

        100 1# ǂa Abrahamyan, Marine, ǂd 1951-
        400 1# ǂa Abrahamean, Marinē, ǂd 1951-
        400 1# ǂa Abramian, Marine, ǂd 1951-
        400 1# ǂa Abramyan, Marine, ǂd 1951-
        400 11 ǂa Աբրահամեան, Մարինէ, ǂd 1951- ǂ7 (bcp47)hyw
        400 11 ǂa Աբրահամյան, Մարինե, ǂd 1951- ǂ7 (bcp47)hy
        400 11 ǂa Абрамян, Марине, ǂd 1951- ǂ7 (bcp47)ru
        667 ## ǂa Non-Latin script variants with (bcp47) in subfield 7 are for PCC testing. Please do not remove or edit 4XX fields that contain subfield 7.
        670 ## ǂa Kamernaia muzyka Armenii [SR] 1977: ǂb container (Марине Абрамян = Marine Abramian; pianist)
        670 ## ǂa Armenian Wikipedia, August 18, 2026 ǂb (Մարինե Աբրահամյան = Marine Abrahamyan; [Western Armenian, per cataloger's knowledge: Մարինէ Աբրահամեան = Marinē Abrahamean])
    b. Western Armenian form is found in a manifestation, adding Eastern Armenian form per cataloger's knowledge.

        100 1# ǂa Abrahamian, Kamee
        400 11 ǂa Աբրահամեան, Քամի ǂ7 (bcp47)hyw
        400 1# ǂa Abrahamean, K'ami
        400 11 ǂa Աբրահամյան, Քամի ǂ7 (bcp47)hy
        400 1# ǂa Abrahamyan, K'ami
        667 ## ǂa Non-Latin script variants with (bcp47) in subfield 7 are for PCC testing. Please do not remove or edit 4XX fields that contain subfield 7.
        670 ## ǂa Ancient fires // future waters, 20--?: ǂb last page (Kamee Abrahamian ; artist, writer)
        670 ## ǂa Ayn baṛerĕ: ǂb page 8 (Քամի Աբրահամեան = K'ami Abrahamean; [Eastern Armenian, per cataloger's knowledge: Քամի Աբրահամյան = K'ami Abrahamyan])

Appendix 1. Non-Latin script access points in bibliographic records

1. Record the appropriate preferred non-Latin script variant access point (PNLSV) as found in the entity's name authority record in the parallel field of an access point in a bibliographic record (MARC field 880).
2. Series
    a. Series title
        i. Transcribe a non-Latin script form *as found* in the manifestation as a parallel field linked to the romanized form in MARC field 490.
        ii. Record the PNLSV name or title as found in an series' name authority record as the parallel field linked to the Latin-script MARC field 8XX field.
    b. Series numbering
        i. Transcribe series numbering, including a caption if any, *as found* in the manifestation in MARC field 490. For numerals, apply the alternative at LC-PCC PS 1.8.2.
        ii. Record the numbering following the pattern in the series' authority 642 field (if present) in the parallel field linked to the Latin-script MARC field 8XX field.

Appendix 2. Abridged record evaluation example

*Deletions are ~~struck through~~; corrections are noted in red; additions are highlighted; retained fields are **bolded**.*

Current record lccn n 78096039 (abridged) in the LC/NAF:

Access point	Analysis
100 1# ǂa Maimonides, Moses, ǂd 1135-1204	Retain as AAP
~~400 1# ǂa א. חיים~~	Remove: wrong person
400 1# ǂa בן מימון, משה	Retain: unjustified but valid[11] NLSV
~~400 1# ǂa בן מימון, משה, ǂd 11351205-~~	Remove: dates misformatted
400 1# ǂa בן-מיימון, משה ǂ7 (bcp47)he	Retain: unjustified but valid NLSV, variant orthography; correct hyphen style
~~400 1# ǂa הרמב"ם~~	Remove: includes direct article
~~400 1# ǂa משה בן מיימון, ǂd 1135-1204~~	Remove: misspelling
~~400 1# ǂa מיימון~~	Remove: not a form of name used for the person
~~400 1# ǂa מיימון, משה~~	Remove: wrong form of name
~~400 1# ǂa מיימון, משה בר, ǂd 12041135-~~	Remove: dates misformatted

[11] See section 8.c, Evaluation of existing non-Latin script variants (NLSVs) in NARs, for definition of "valid" NLSVs.

400 1# ǂa משה בן מיימון, מ ǂ7 (bcp47)he	Retain: justified in 670, variant orthography; correct misspelling
400 0# ǂa מיימוני ǂ7 (bcp47)he	Retain: justified in 670; correct indicator for name in direct order
400 1# ǂa מיימוני, משה ǂ7 (bcp47)he	Retain: justified in 670
400 1# ǂa מימון, משה בן ~~, ǂd 12041135-~~ ǂ7 (bcp47)he	Retain: justified in 670; remove misformatted dates
~~400 1# ǂa מימוניד‌ס, משה~~	Remove: no justification, is Hebraicized form of Greek name in AAP
~~400 1# ǂa ממימון, משה~~	Remove: misspelling
~~400 1# ǂa משה בן מיימון~~	Remove: duplicates entry with date
~~400 1# ǂa משה בן מיימון, רמב"ם, 1135-1204~~	Remove: wrong form of name, dates in wrong order
400 0# ǂa משה בן מיימון, ǂd 1135-1204 ǂ7 (bcp47)he	Retain: justified in 670, variant orthography; correct indicator for name in direct order
400 01 ǂa משה בן מימון, ǂd 1135-1204 ǂ7 (bcp47)he ǂ7 (bcp47)yi	Designate as the PNLSV for both Hebrew and Yiddish: a. it is the fuller form of name; b. it is the form of entry in the *Entsiḳlopedyah ha-ʻIvrit* c. it is the Hebrew script AAP in the Nat. Lib. of Israel NAF correct indicator for name in direct order, add dates[12]
~~400 1# ǂa משה בן מימון--משנה תורה--הלכות תשובה--פירושים~~	Remove: combination of Name. Title--Subtitle--form subdivision
~~400 1# ǂa משה בן מימון, ǂd 11341204-~~	Remove: duplicates entry with date
~~400 1# ǂa משה בן מימון ǂd, 1204--ביקורת וביאור1135-~~	Remove: duplicate, dates misformatted, LCSH form subdivision
~~400 1# ǂa משה בן מימון ǂd 1204 נפ׳~~	Remove: death date abbreviation
~~400 0# ǂa משה בר מיימון~~	Remove: duplicates entry with date
400 0# ǂa משה בר מיימון, ǂd 1135-1204 ǂ7 (bcp47)he	Retain: variant orthography, justified in 670, includes dates; correct indicator for name in direct order
400 0# ǂa משה בר מימון ǂ7 (bcp47)he	Retain: justified in 670; correct indicator for name in direct order
400 0# ǂa משה ברבי מיימון ǂ7 (bcp47)he	Retain: unjustified but a valid form; correct first indicator for name in direct order
400 0# ǂa משה, ǂc המיימוני ǂ7 (bcp47)he	Retain: justified in 670; correct first indicator for name in direct order, add missing ǂc

[12] The Hebraica cataloging community will need to decide whether dates must be included in the PNLSV and/or other (non-preferred) NLSVs and whether duplicate variants with and without dates are permitted, recommended, or discouraged.

Appendix 2. Abridged record evaluation example

~~400 1# ‡a רבנו משה בן מיימון, ‡d 1135-1204~~	Remove: includes honorific title
400 0# ‡a רמב"ם ‡7 (bcp47)he	Retain: justified in 670; correct first indicator for name in direct order
400 0# ‡a ר"מ ‡7 (bcp47)he	Retain: justified in 670; correct first indicator for name in direct order, reformat double quotation mark
400 11 ‡a ابن ميمون، موسى ‡d ~~1204-1135~~ 1135-1204 ‡7 (bcp47)ar	Designate as the PNSLV: most common Arabic script form; correct order of dates
400 0# موسى بن ميمون، ‡d 1135-1204 ‡7 (bcp47)ar	Add (optionally): name in direct order as recommended in the NACO Arabic manual
667 Machine-derived non-Latin script reference project.	Retain: record includes unjustified NLSV
~~667 Non-Latin script references not evaluated.~~	Remove: both scripts present in record have been evaluated

Record following evaluation: (variants reordered: PNLSV listed first; like variants grouped together)

008/29: a
100 1# ‡a Maimonides, Moses, ‡d 1135-1204
400 01 ‡a משה בן מימון, ‡d 1135-1204 ‡7 (bcp47)he ‡7 (bcp47)yi
400 11 ‡a ابن ميمون، موسى ‡d 1135-1204 ‡7 (bcp47)ar
400 0# ‡a موسى بن ميمون، ‡d 1135-1204 ‡7 (bcp47)ar
400 0# ‡a משה בן מיימון, ‡d 1135-1204 ‡7 (bcp47)he
400 0# ‡a משה ברבי מיימון ‡7 (bcp47)he
400 0# ‡a משה בר מיימון, ‡d 1135-1204 ‡7 (bcp47)he
400 0# ‡a משה בר מימון ‡7 (bcp47)he
400 1# ‡a בן מימון, משה ‡7 (bcp47)he
400 1# ‡a בן-מיימון, משה ‡7 (bcp47)he
400 1# ‡a מימון, משה בן ‡7 (bcp47)he
400 1# ‡a מיימון, משה בן ‡7 (bcp47)he
400 0# ‡a מיימוני ‡7 (bcp47)he
400 0# ‡a משה, ‡c המיימוני ‡7 (bcp47)he
400 1# ‡a מיימוני, משה ‡7 (bcp47)he
400 0# ‡a רמב"ם ‡7 (bcp47)he
400 0# ‡a ר"מ ‡7 (bcp47)he
667 ## ‡a Machine-derived non-Latin script reference project.

Note 1: access points do not need to "match", e.g. not all variants need to have dates in subfield ‡d; the PNLSVs are not versions of the Latin form of this person's name
Note 2: 667 note retained to justify forms unjustified in 670s.

Appendix 3. Arabic and Hebrew example images

Arabic and Hebrew examples found in the body of this document are replicated here (in the same order as they appear above) as images to show punctuation and subfields in right-to-left order.

a. Arabic examples

Section 5.b. Variants of variants

Left to right display

100	3		Ālūsī (Family : ǂc Iraq)
400	3	1	الوسية (عائلة : ǂc العراق) ǂ7 (bcp47)ar
400	3		الوسية (أسرة : ǂc العراق) ǂ7 (bcp47)ar
400	3		الوسية (Family : ǂc Iraq) ǂ7 (bcp47)ar

Right to left display

100	3		Ālūsī (Family : ǂc Iraq)
400	3	1	الوسية (عائلة : ǂc العراق) ǂ7 (bcp47)ar
400	3		الوسية (أسرة : ǂc العراق) ǂ7 (bcp47)ar
400	3		الوسية (Family : ǂc Iraq) ǂ7 (bcp47)ar

Section 6.b. Corporate bodies

Left to right display

110	2		Harvard College (1780–)
410	2	1	كلية هارفارد (1780-) ǂ7 (bcp47)ar

Right to left display

110	2		Harvard College (1780–)
410	2	1	كلية هارفارد (1780-) ǂ7 (bcp47)ar

Section 6.b.iii.Works

Left to right display

130		0	Rawā'i' (Hay'ah al-Miṣrīyah al-'Ammah lil-Kitāb)
430	1	0	(هيئه المصرية العامة للكتاب) روائع ǂ7 (bcp47)ar

Right to left display

130		0	Rawā'i' (Hay'ah al-Miṣrīyah al-'Ammah lil-Kitāb)
430	1	0	ǂ7 (bcp47)ar (هيئه المصرية العامة للكتاب) روائع

Section 6 c.iii.3.Additions that apply only to persons

Left to right display

100	0		Abdullah, ǂc King of Jordan, ǂd 1882-1951
400	0	1	عبد الله، ǂc ملك الأردن، ǂd 1882-1951 ǂ7 (bcp47)ar

Right to left display

100	0		Abdullah, ǂc King of Jordan, ǂd 1882-1951
400	0	1	عبد الله، ǂc ملك الأردن، ǂd 1882-1951 ǂ7 (bcp47)ar

Section 6.e.ii.4 Prominent member of family

Left to right display

100	3		Ibn Danán (Family : ǂg Ibn Danán, Saadia, active 15th century)
400	3	1	بن دنان (عائلة : ǂg بن دنان، سعدية, active 15th century) ǂ7 (bcp47)ar

Right to left display

100	3		Ibn Danán (Family : ǂg Ibn Danán, Saadia, active 15th century)
400	3	1	بن دنان (عائلة : ǂg بن دنان، سعدية, active 15th century) ǂ7 (bcp47)ar

b. Hebrew examples

Section 4.d.i. Coding convention, e, Persons

Left to right display

100	1		Twain, Mark, ǂd 1835-1910
400	1	1	,טוין ,מרק ǂd 1835-1910 ǂ7 (bcp47)he
400	1	1	,טוויין ,מארק ǂd 1835-1910 ǂ7 (bcp47)yi
400	1		,טוויין ,מארק ǂd 1835-1910 ǂ7 (bcp47)he ǂ7 (dpecou)Non-preferred variant

Right to left display

100	1		Twain, Mark, ǂd 1835-1910
400	1	1	,טוין ,מרק ǂd 1835-1910 ǂ7 (bcp47)he
400	1	1	,טוויין ,מארק ǂd 1835-1910 ǂ7 (bcp47)yi
400	1		,טוויין ,מארק ǂd 1835-1910 ǂ7 (bcp47)he ǂ7 (dpecou)Non-preferred variant

Section 6.b.i. Dates (RDA core for families), 2, Corporate bodies

Left to right display

110	2		Ṿa‘adat Ben Basaṭ (2000)
410	2	1	ועדת בן בסט (2000) ǂ7 (bcp47)he

Right to left display

110	2		Ṿa‘adat Ben Basaṭ (2000)
410	2	1	ועדת בן בסט (2000) ǂ7 (bcp47)he

Section 6.b.i. Dates (RDA core for families), Families and

Section 6.b.ii. Associated place, 6, Families

Left to right display

100	3		Windsor (Royal house : ǂd 1917- : ǂc Great Britain)
400	3	1	: בית מלוכה) וינדזור ǂd -1917 ǂc (בריטניה הגדולה ǂ7 (bcp47)he
400	3	1	: קעניגליכע הויז) ווינדזאר ǂd -1917 ǂd (גרויסבריטאניע ǂ7 (bckp47)yi

Right to left display

100	3		Windsor (Royal house : ǂd 1917- : ǂc Great Britain)
400	3	1	(bcp47)he ǂ7 (בית מלוכה : ǂd 1917- ǂc בריטניה הגדולה) וינדזור
400	3	1	(bckp47)yi ǂ7 (קעניגליכע הויז : ǂd 1917- ǂd גרויסבריטאניע) ווינדזאר

Section 6.b.iii. Associated institution, 6, Corporate bodies

Left to right display

110	2		Merkaz Dayan le-ḥeḳer ha-Mizraḥ ha-Tikhon ṿe-Afriḳah (Universiṭat Tel-Aviv)
410	2	1	(bcp47)he ǂ7 מרכז דיין לחקר המזרח התיכון ואפריקה (אוניברסיטת תל-אביב)

Right to left display

110	2		Merkaz Dayan le-ḥeḳer ha-Mizraḥ ha-Tikhon ṿe-Afriḳah (Universiṭat Tel-Aviv)
410	2	1	(bcp47)he ǂ7 מרכז דיין לחקר המזרח התיכון ואפריקה (אוניברסיטת תל-אביב)

Section 6.b.iii. Associated institution, 6, Works

Left to right display

130		0	Prozah (Yedi‘ot aḥaronot (Firm))
430	1	0	(bcp47)he ǂ7 פחזה (ידיעות אחרונות (חברה))

Right to left display

130		0	Prozah (Yedi‘ot aḥaronot (Firm))
430	1	0	(bcp47)he ǂ7 פחזה (ידיעות אחרונות (חברה))

Section 6.c.iii. Title, rank, etc., 3, Titles, etc.

Left to right display

100	1		Barlev, Yeḥi’el Avraham ben Binyamin, ǂc ha-Leṿi
400	1	1	(bcp47)he ǂ7 הלוי ǂc בר לב, יחיאל אברהם בן בנימין,

Right to left display

100	1		Barlev, Yeḥi’el Avraham ben Binyamin, ǂc ha-Leṿi
400	1	1	(bcp47)he ǂ7 הלוי ǂc בר לב, יחיאל אברהם בן בנימין,

Section 6.c.iii. Title, rank, etc., 3, Saints and spirits

Left to right display

100	0		Joan, ǂc of Arc, Saint, ǂd 1412-1431
400	0	1	ז'אן, ǂc ד'ארק, קדושה, ǂd 1412-1431 ǂ7 (bcp47)he

Right to left display

100	0		Joan, ǂc of Arc, Saint, ǂd 1412-1431
400	0	1	ז'אן, ǂc ד'ארק, קדושה, ǂd 1412-1431 ǂ7 (bcp47)he

Left to right display

100	0		Joan, ǂc of Arc, Saint, ǂd 1412-1431 ǂc (Spirit)
400	0	1	ז'אן, ǂc ד'ארק, קדושה, ǂd 1412-1431 ǂc (רוח) ǂ7 (bcp47)he

Right to left display

100	0		Joan, ǂc of Arc, Saint, ǂd 1412-1431 ǂc (Spirit)
400	0	1	ז'אן, ǂc ד'ארק, קדושה, ǂd 1412-1431 ǂc (רוח) ǂ7 (bcp47)he

Section 6.c.iv. Occupation, 2

Left to right display

100	1		Vardi, Jonathan ǂc (Creative director)
400	1	1	ורדי, יונתן ǂ7 (bcp47)he
400	1		ורדי, יונתן ǂc (Creative director) ǂ7 (bcp47)he

Right to left display

100	1		Vardi, Jonathan ǂc (Creative director)
400	1	1	ורדי, יונתן ǂ7 (bcp47)he
400	1		ורדי, יונתן ǂc (Creative director) ǂ7 (bcp47)he

Section 6.c.v. Other designation, 2

Left to right display

100	0		Ali Baba ǂc (Legendary character)
400	0	1	עלי באבא ǂc (דמות אגדית) ǂ7 (bcp47)he
400	0	1	אלי באבא ǂc (לעגענדיש כאראקטער) ǂ7 (bcp47)yi

Right to left display

100	0		Ali Baba ǂc (Legendary character)
400	0	1	עלי באבא ǂc (דמות אגדית) ǂ7 (bcp47)he
400	0	1	אלי באבא ǂc (לעגענדיש כאראקטער) ǂ7 (bcp47)yi

Left to right display

100	0		Abraham ǂc (Biblical patriarch)
400	0	1	אברהם ǂc (אישיות תנכית) ǂ7 (bcp47)he

Right to left display

100	0		Abraham ǂc (Biblical patriarch)
400	0	1	אברהם ǂc (אישיות תנכית) ǂ7 (bcp47)he

Section 6.c.vi. Other NLSVs

Left to right display

100	0		Abraham ǂc (Biblical patriarch)
400	0	1	אברהם ǂc (אישיות תנכית) ǂ7 (bcp47)he
400	0		אברהם ǂc (Biblical patriarch) ǂ7 (bcp47)he

Right to left display

100	0		Abraham ǂc (Biblical patriarch)
400	0	1	אברהם ǂc (אישיות תנכית) ǂ7 (bcp47)he
400	0		אברהם ǂc (Biblical patriarch) ǂ7 (bcp47)he

Section 6.d.ii. Corporate names for officials, 4

Left to right display

110	1		Canada. ǂb Prime Minister (2006-2015 : Harper)
410	1	1	קנדה. ǂb ראש הממשלה (2006-2015 : הרפר) ǂ7 (bcp47)he

Right to left display

110	1		Canada. ǂb Prime Minister (2006-2015 : Harper)
410	1	1	קנדה. ǂb ראש הממשלה (2006-2015 : הרפר) ǂ7 (bcp47)he

Section 6.d.iii. Ordinal numbers in NLSVs for meeting names

Left to right display

110	2		ʻAmutah le-moreshet Milḥemet ha-ʻolam ha-rishonah be-Erets Yiśraʼel. ǂb Kenes ha-shenati ǂn (10th : ǂd 2011 : ǂc Jerusalem)
410	2	1	כנס השנתי ǂb עמותה למורשת מלחמת העולם הראשונה בארץ ישראל. ǂn)10th : ǂd : 2011 ǂc (ירושלים ǂ7 (bcp47)he

Right to left display

110	2		ʻAmutah le-moreshet Milḥemet ha-ʻolam ha-rishonah be-Erets Yiśraʼel. ǂb Kenes ha-shenati ǂn (10th : ǂd 2011 : ǂc Jerusalem)
410	2	1	עמותה למורשת מלחמת העולם הראשונה בארץ ישראל. ǂb כנס השנתי ǂn (10th : ǂd : 2011 ǂc (ירושלים ǂ7 (bcp47)he

Section 6.f.i. Qualifiers: larger place of city sections

Left to right display

151			Shekhunat-ha-Tiḳvah (Tel Aviv, Israel)
451		1	שכונת-התקוה (תל אביב, ישראל) ǂ7 (bcp47)he

Right to left display

151			Shekhunat-ha-Tiḳvah (Tel Aviv, Israel)
451		1	שכונת-התקוה (תל אביב, ישראל) ǂ7 (bcp47)he

Section 6.g.vi. Conventional collective titles, 4

Left to right display

100	1		Kook, Abraham Isaac, ǂd 1865-1935. ǂt Correspondence
400	1	1	קוק, אברהם יצחק, ǂd 1865-1935. ǂt התכתבות ǂ7 (bcp47)he

Right to left display

100	1		Kook, Abraham Isaac, ǂd 1865-1935. ǂt Correspondence
400	1	1	קוק, אברהם יצחק, ǂd 1865-1935. ǂt התכתבות ǂ7 (bcp47)he

Section 6.h.iii. Additions to PNLSV for an expression, 2

Left to right display

100	0		Baḥya ben Joseph ibn Paḳuda, ǂd active 11th century. ǂt Hidāyah ilá farā'iḍ al-qulūb. ǂl Hebrew. ǂf 2019
400	0	1	בחי בן יוסף אבן פקודה. ǂt חובות הלבבות. ǂl עברית. ǂf 2019 ǂ7 (bcp47)he

Right to left display

100	0		Baḥya ben Joseph ibn Paḳuda, ǂd active 11th century. ǂt Hidāyah ilá farā'iḍ al-qulūb. ǂl Hebrew. ǂf 2019
400	0	1	בחי בן יוסף אבן פקודה. ǂt חובות הלבבות. ǂl עברית. ǂf 2019 ǂ7 (bcp47)he

Section 6.h.iv. Other distinguishing characteristic of expression, 3

Left to right display

130		0	Habakkuk commentary. ǂl Hebrew ǂs (Boccaccio and Berardi)
430	1	0	פשר חבקוק. ǂl עברית ǂs (Boccaccio and Berardi) ǂ7 (bcp47)he

Right to left display

130		0	Habakkuk commentary. ǂl Hebrew ǂs (Boccaccio and Berardi)
430	1	0	פשר חבקוק. ǂl עברית ǂs (Boccaccio and Berardi) ǂ7 (bcp47)he

Left to right display

100	1		Haggard, H. Rider ǂq (Henry Rider), ǂd 1856-1925. ǂt Montezuma's daughter. ǂl Hebrew ǂs (Lamdani)
400	1	1	הגרד, הנרי רידר, ǂd 1856-1925. ǂt בת מונטסומה. ǂl עברית ǂs (למדני) ǂ7 (bcp47)he

Right to left display

100	1		Haggard, H. Rider ǂq (Henry Rider), ǂd 1856-1925. ǂt Montezuma's daughter. ǂl Hebrew ǂs (Lamdani)
400	1	1	הגרד, הנרי רידר, ǂd 1856-1925. ǂt בת מונטסומה. ǂl עברית ǂs (למדני) ǂ7 (bcp47)he